



© Cour grand-ducale





IMPRESSUM

Nr. 129
Juli 2019

Editeur responsable :

Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux

Photos :

Roger Frisch
Henri Krier
Charles Reiser
Jean-Paul Wagener

Caricatures :

Roger Leiner

Rédaction et Layout © :

Léon Wantz
Henri Krier
Brigitte Siebenaller
Yvette Rehlinger

Distribution :

À tous les ménages de la
commune

Couverture :

Photo :
© Cour
grand-ducale



Impression :



sur Luxoart Silk 135 gr.



Miersch ka stolz op säi gutt Häerz sinn ...



Obschonn zanter Joerzénge mat vill Engagement weltwäit no Behandlungsméiglechkeete géint de Kriibs gefuerscht gëtt, sinn d'lescht Joer weltwäit 18 Milliounen Leit u Kriibs erkrankt, a ronn 9,6 Milliounen Mënsche souguer doru gestuerwen.

Munch Erfolleger a puncto Heelung konnte schonns verzeechent ginn, awer en definitiivt Mëttel, fir déi Kränkt ganz aus der Welt ze schafen, gouf bis elo nach net fonnt. Dowéinst muss nach weider op deem Gebitt geschafft ginn.

Net jidderee kann natierlech Fuerscher ginn, mä jidderee kann d'Fachleit finanziell ënnerstëtzen.

Dowéinst gëtt zanter 2002 mat der Aktioun Télémie Lëtzebuerg en Opruff un d'Solidaritéit bei alle Leit gemaach, fir de Fuerscher, och hei am Land, méi Geldmëttelen zur Verfügung ze stellen. Nëmme esou kann de Kampf géint de Kriibs méi schnell gewonnen ginn.

D'Leit aus eiser Gemeng hunn den Télémie vun Ufank u ganz staark ënnerstëtzt. Sou war Miersch schonns 2009 aktiven Télémie-Zentrum an huet deemools e Scheck vu 55.774,76 € un d'Kriibsfuerschung iwwerreecht. 2019 war Miersch erëm bereet, niewent dem Kiischpelt, Jonglënster, Rodange a Schëffleng, sech als „Centre de promesse“ ze bedeelegen.

Dat war natierlech eng Erausforderung fir all d'Leit, well d'Sue fale bekanntlech net vum Himmel. Ganz séier gouf en Organisationscomité gegrënnt, a vill lokal Veräiner waren direkt bereet matzeschaffen.

Och den Télémie-Dag vum 27. Abrëll sollt, trotz dem schlechte Wieder, e schéine Succès ginn. Vill Mierscher Leit haten sech net huele gelooss, fir un deene flotte Manifestatiounen deelzehuelen an domat hiert zum Erfolleg vum Télémie-Dag bäizedroen.

2019 gouf dann och en neie Rekord, wat d'Done fir den Télémie ubelaangt. Eleng zu Miersch konnte Schecke vun insgesamt 175.000 € iwwerreecht ginn, wat landeswäit zu der stolzer Zomm vun 2.005.842 € geféiert huet. Déi Sue ginn integral der Kriibsfuerschung hei zu Lëtzebuerg zur Verfügung gestallt a wäerten dozou bäidroen, d'Leed vun där Krankheet méi kleng ze maachen.

Niewent de gesammelte Suen huet den Télémie awer och e sozialen Aspekt. Zu Lëtzebuerg gëtt et keng Manifestatioun, wou esou vill benevol Leit zesumme fir eng Saach schaffen. Dat hu mir och zu Miersch gespiert.

Als Conseillère a Member vum Organisationscomité vum Télémie geet dofir e waarme Merci un all déi Leit a Veräiner, déi ons ënnerstëtzt hunn, an un ons Sponsoren, ouni déi mir deen Topscore net realiséiert hätten.

Joëlle Feller-Wilmes

Inhaltsverzeichnis

Editorial: Miersch ka stolz op säi gutt Häerz sinn ...	2	Holzversteigerung 2019	22
Programm vum Nationalfeierdag	3	Trompes de Chasse 2019	24
Nationale Policedag zu Miersch	4	Abrissarbeiten am Agrocenter schreiten voran	25
Neit Personal vun der Gemeng Miersch	5	Fête de l'Europe / Zecken-Konferenz	26
Décisions du conseil communal	6	„Partnerschaftsvertrag 5xBe(h)ringe(n)“	27
Gutt zesummeliwen an onse Gemengen	8	SuperDrecksKëscht fir Betriber / 1.-Hëllef-Diplomer	28
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates	9	„Ëmweltdag 2019“	29
Schulkampus „Zentrum“	11	Schoulsportsdag	30
Élections Européennes 2019	12	Liesmoien am Cycle 1 an 2	32
Heures d'ouverture des services communaux	13	En Nomëtteg ënnert dem Motto „Mat alle Sënner liesen“	32
„Mierscher Viz“ Aufruf der Merscher Umweltkommission	13	Concert mam Ensemble Zefiro / Concert «La Vie de Jésus-Christ»	33
Relevé des naissances - mariages - partenariats - décès	14	Soeur Marie Saint-Pierre Post feierte im HPPA ihren 100. Geburtstag	34
Informationen / Informations	15	Mme Jeanny Gloden-Müller feierte im Blindenheim ihren 100. Geburtstag	34
Règlements communaux / Relevé des nuits blanches pour 2019	15	Geburtstagsfeier im Blindenheim / Die Amiperas Mersch ehrt ihre Senioren	35
Die Abrissarbeiten haben begonnen am Haus Nr. 1 in der „Rue Jean Majerus“	16	Informationen / Informations	36
Neue Verbindungsstraße „Rue de Colmar-Berg“ / „Rue J. W. Leonard“	16	Visites guidées de l'été 2019 / Guttland by night	42
Informationen un d'Mierscher Veräiner / Redaktiounsschluss Nr. 130	17	Mierscher Lieshaus: Programm Juli - September	43
Récompense aux sportifs méritants	17	Jugendhaus Miersch	43
Autorisations de bâtir	18	Mierscher Kulturhaus: Programm Juni - September	44
Lotissement de terrains / Allgemeines Polizeireglement	19	Manifestationskalenner: Programm Juni - September	46
Horaires Centre aquatique Krounebiert	20	Informationskalenner: Programm Juli - September	48

Programm vum Nationalfeierdag

samschdes, den 22. Juni

- 19.10 Auer: Opstellung vum Cortège um
Parking Schlosspesch zu Miersch
19.15 Auer: Depart vum Cortège
19.30 Auer: Te Deum

Musikalesche Programm:

Direktioun: Daniel Mujzer

Organist: Lucien Steffen

Uergelentrée

Chorale: De Wilhelmus (Nic. Welter)

Begrëssung vun den Autoritéiten, de Veräiner
an de Leit alleguer

Chorale: Ave, léif Mamm vu Lëtzebuerg (Jang Thill)

Chorale: Gloria (Waldler Messe)

Chorale: Vienne la paix sur notre terre
(T. Rimaud/M: J. Berthier)

Chorale: Domine salvum fac (Albert Müller)

Musek: Sonnerie Nationale (Fernand Mertens)

Chorale: Te Deum & In te Domine
(L. v. Beethoven/arr. M. Koener/R. Mergen)

Um Enn vun der Feier sange mer all zesummen „**D'Heemecht**“
(M. Lentz / A. Zinnen)

Uergelsortie

Nom Te Deum Usprooch vum Buergermeeschter op der
Maartplaz

Ovatioun an Dekoratiounen

Duerno **eng Stonn** laang Fräigedréns fir jiddereen.

Et gëtt eng Kautioun op de Glieser an de Fläsche gefrot.

23.00 Auer: Freedefeier

De ganzen Owend: Gedréns, Eisekuchen, Fritten a
Gegrilltes

Fräi Nuecht

Et ass eng Organisatioun vun:

Musek - Pompjeeën - Guiden a Scouten - Amicale 5 x
Beringen International - Handball - Dësch-Tennis Recken
Tennis-Club an Ärer Gemeng

Mir bidden Iech all, Äre Lëtzebuerger Fändel erauszehänken.

Well d'Festlechkeeten op der Maartplaz sinn, ass
d'Hauptstrooss vun der Wisestrooss bis bei d'Kierch
vu samschdes 18.30 Auer bis sonndes um 09.00 Auer fir
de Verkéier gespaart. De Parking Schlosspesch bleift op.

Sécherheet

Fir d'Sécherheet an d'Propretéit bei dëse Feierlechkeeten
ze garantéieren, hu mer eng Sécherheetsfirma beoptragt,
fir d'Alentoure vun der Méchelsplaz, d'Zougänk fir an de
Park an de Park selwer z'iwuerwaachen. Mir hoffen op
Äert Versteesdemech an Är Mataarbecht.



Service spécial 22 juin 2019

Ligne 290: Mersch - Luxembourg - Mersch

Catégorie bus	8		8	8	8	8
Exploitant	Sales		Sales	Sales	Sales	Sales
Mersch/Gare	0.00	Luxembourg/Badeanstalt	0.45	0.50	2.15	2.20
Rollingen/Blannenheem	0.02	Walferdange/Gemengeplaz	0.55	1.00	2.25	2.30
Rollingen/Veräinsbau	0.03	Helmsange/Mercatoris	0.56	1.01	2.26	2.31
Lintgen/Op der Kräizung	0.06	Helmsange/Millewee	0.57	1.02	2.27	2.32
Lorentzweiler/Gare	0.10	Heisdorf/Klouschter	0.58	1.03	2.28	2.33
Bofferdange/Maison de Retraite	0.11	Bofferdange/Maison de Retraite	1.00	1.05	2.30	2.35
Heisdorf/Klouschter	0.14	Lorentzweiler/Gare	1.02	1.07	2.32	2.37
Helmsange/Millewee	0.15	Lintgen/Op der Kräizung	1.06	1.11	2.36	2.41
Helmsange/Mercatoris	0.16	Rollingen/Veräinsbau	1.09	1.14	2.39	2.44
Walferdange/Gemengeplaz	0.18	Rollingen/Blannenheem	1.10	1.15	2.40	2.45
Luxembourg/Badeanstalt	0.27	Mersch/Gare	1.12	1.17	2.42	2.47



POLICE LËTZEBUERG



Nationale Policedag zu Miersch am Schlasspesch den 30. Juni 2019



Programme

10-18 h	Stands du Village de la Police
10.30 h	Arrivée des voitures en cortège
11.00 h	Démonstration du Self-Defense Club
11.30 h	Démonstration des maîtres-chiens
12.00 h	Ouverture officielle
12.30 h	Atterrissage des hélicoptères
13.30 h	Démonstration de l'arroseuse
14.30 h	Démonstration du Self-Defense Club
16.00 h	Démonstration des maîtres-chiens
16.30 h	Démonstration de l'arroseuse
18.00 h	Décollage des hélicoptères

Catering toute la journée





Neit Personal vun der Gemeng Miersch

Service technique



Pettinger Jenny

Date d'entrée : 1.9.2018

Équipe plantations et jardinage

Service technique



Kranz Norbert

Date d'entrée : 15.2.2019

Équipe entretien et bâtiments

Service technique



Soares André

Date d'entrée : 1.10.2018

Équipe plantations et jardinage



Service technique



Hannegraaf Eric

Date d'entrée : 1.1.2019

Service réseaux/infrastructures

Service technique



Bauler Chris

Date d'entrée : 1.6.2019

Service réseaux électricité

Service technique



Nani Christian

Date d'entrée : 1.9.2018

Entretien places publiques/
verdures/transports



Décisions du conseil communal

Séance du 11 mars 2019

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Excusés : Mme C. Brosius, M. W. Vullers

■ SITE INTERNET

Le conseil communal entend les explications à ce sujet par M. Christian Mohr du service des relations publiques de la commune de Mersch. Sont brièvement présentées les rubriques principales du nouveau site qui a été lancé dans la première semaine du mois d'avril 2019.

■ URBANISME

Le conseil communal

- a) approuve à l'unanimité la demande de lotissement concernant la division d'une propriété sise à Mersch, 28, Rue de Pettingen, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- b) approuve à l'unanimité la demande de lotissement par le bureau Thillens & Thillens architecture de Diekirch au nom et pour le compte de M. et Mme Bettendorff-Kill de Moesdorf concernant la division d'une propriété sise à Moesdorf, Rue d'Ettelbruck, en sept lots dont six lots sont destinés à être affectés à l'habitation et à la construction.
- c) avec 8 voix oui contre 3 voix non
 - décide la recevabilité en la forme d'une réclamation remise au collège des bourgmestre et échevins
 - déclare la réclamation quant au fond comme partiellement justifiée
 - décide d'approuver le Projet d'aménagement particulier concernant la modification du PAP sur des fonds sis à Mersch, Rue de Beringen, présenté par le bureau e-cone de Mersch pour le compte de la société Bouvart Sàrl de Mersch avec certaines modifications.
- d) approuve à l'unanimité le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP portant sur des fonds sis à Beringen, «Auf der Steinkaul», pour le compte de la société anonyme COPROM S.A. de Mersch.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal

- a) approuve à l'unanimité le compromis de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur la Société Immobilière de Lintgen SA des terrains d'une contenance totale de 1.035,00 a, sis à Lintgen aux lieux-dits «auf Moschelt» et «im Gaertchen».
La vente a lieu au prix total de 724.500,00 €, frais et honoraires y relatifs étant à charge de l'acquéreur.
L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'obtention d'un objet d'échange en vue de l'achat de terrains à Mersch au lieu-dit «Auf dem Mierscher Weg», destinés à la réalisation d'une zone d'activités économiques régionale respectivement l'agrandissement d'une zone d'activités communale.
- b) approuve à l'unanimité le compromis d'échange par lequel la commune de Mersch acquiert sur les dames

Clerf Denise et Clerf Romaine des terrains d'une contenance totale de 749,96 ares sis à Mersch aux lieux-dits «Auf dem Pettinger Weg», «Notzengrund», «Auf dem Reckinger Weg» et «Auf dem Mierscher Weg» et à Pettingen au lieu-dit «Bielsberg».

Le prix total des terrains est fixé à 3.374.820,00 €.

En contrepartie la commune de Mersch cède aux dames Clerf des terrains d'une contenance totale de 1.035,00 a, sis à Lintgen aux lieux-dits «auf Moschelt» et «im Gaertchen».

Le prix de vente s'élève au total à 724.500,00 €.

Il reste donc une soulte en faveur des dames Clerf d'un montant de 2.650.320,00 €. Les frais et honoraires relatifs à cette transaction sont à charge de la commune de Mersch.

L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la réalisation d'une zone d'activités économiques régionale respectivement l'agrandissement d'une zone d'activités communale.

- c) approuve à l'unanimité le compromis de vente par lequel Mme Etscheid Anna de Moesdorf vend à la commune de Mersch des parcelles de terrain d'une contenance totale de 1.171,60 a sises à Moesdorf «Rouschthaff», in «Rooscht» et «im Roostgrund».

Le prix de vente total est fixé à 304.970,00 €, frais et honoraires y relatifs étant à charge de l'acquéreur.

L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une réserve foncière en vue de futurs échanges de terrains afin d'aménager des infrastructures publiques.

- d) approuve à l'unanimité l'acte par lequel la société anonyme CEPAL cède à la commune de Mersch des terrains d'une contenance totale de 299,84 a, sis à Mersch «in Lohr», «Eischelterberg», «auf Eischelt», Pettingen «auf Eischleid», Beringen «in Lohr» et Rollingen «Mercherwies».

La valeur totale des terrains est estimée à 135.000,00 €. Comme cette transaction a pour but de compenser une ancienne dette envers la commune d'un montant total de 173.000,00 €, les paiements suivants sont à effectuer: remboursement de frais au montant total de 8.000,00 € et paiement d'une soulte de 30.000,00 €.

- e) approuve à l'unanimité l'acte de vente par lequel la société civile Immobilière Place St-Michel S.C.I. vend à la commune de Mersch un terrain, sis à Mersch, place Saint-Michel d'une contenance de 3,36 a au prix total de 13.440,00 €, les frais d'acte étant à charge de l'acquéreur. L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'extension du campus scolaire Centre.

- f) approuve à l'unanimité sept actes de vente, par lesquels la commune de Mersch acquiert sur différents propriétaires des emprises (trottoirs surtout).

- g) approuve à l'unanimité le compromis de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les dames Hansen Denise, Schmit Liette et Schmit Monique des parcelles de terrain d'une contenance totale de 368,92 a, sises à Mersch au lieu-dit «Kircherwies» et à Gosseldange/Pettingen «Rue de Gosseldange» au prix total de 184.460,00 €. Utilité publique: création d'une ré-

serve foncière aux abords du parc communal de Mersch. Les frais d'acte sont à charge de la commune de Mersch.

- h) approuve à l'unanimité le compromis de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les dames Wache Karin et Kass Sylvie de Rollingen une parcelle de terrain d'une contenance de 18,60 a, sise à Mersch «Kircherwies» au prix total de 9.300,00 €. Utilité publique: création d'une réserve foncière aux abords du parc communal de Mersch. Les frais d'acte sont à charge de la commune de Mersch.
- i) approuve à l'unanimité la convention par laquelle M. Joseph Jacoby de Mersch cède à la commune de Mersch un terrain d'une contenance de 3,03 ares, sis à Reckange, Rue Principale. En contrepartie la commune de Mersch cède à M. Jacoby une parcelle de terrain d'une contenance de ~1,15 a, sise devant sa propriété, 7, Rue Principale à Reckange.
- L'échange sans soulte, les frais d'acte étant à charge de la commune, a lieu dans un but d'utilité publique consistant dans l'amélioration des cRues du ruisseau Reckenerbaach.
- j) approuve à l'unanimité la convention par laquelle la société OM KLAPP SA de Mersch met gratuitement à disposition de la commune de Mersch l'immeuble, sis à Mersch, 7C, Rue des Prés, en attendant que la commune de Mersch devienne propriétaire par acte notarié.
- k) approuve avec 8 voix oui contre 3 voix non le compromis de vente par lequel la commune de Mersch vend à M. Arend Nico de Mersch un terrain d'une contenance d'environ 100,00 a sis autour de l'immeuble dit «Rouschthaff» à Moesdorf au prix total de ~26.030,00 €, les frais d'acte étant à charge de l'acquéreur.

■ FINANCES COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité d'inscrire à l'article «FAD-Participation aux frais de cours» au budget de 2019 un crédit de 110.000,00 € pour couvrir le déficit des années 2017 et 2018.

■ SUBSIDES

Le conseil communal accorde à l'unanimité les subventions suivantes:

- a) Asile pour animaux régional de Dudelange: subside de 100,00 € pour la prise en charge d'animaux provenant de la commune de Mersch
- b) Union Saint-Pie X: subside de 100,00 € pour l'organisation du 50e anniversaire

■ ENSEIGNEMENT

Le conseil communal décide à l'unanimité d'abolir le règlement interne du comité d'école du 11 juin 2018.

■ VIE ASSOCIATIVE

Le conseil communal prend connaissance des statuts présentés par les associations «Aal Lanzen asbl» avec siège social à Moesdorf et «Amicale Pompjeeën Schëndels asbl» avec siège social à Schoenfels.

■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité quelques modifications du règlement général de circulation à Mersch et Beringen et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 24 avril 2019

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny,
J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Excusé: M. H. Krier

■ PERSONNEL COMMUNAL

À huis clos, le conseil communal a unanimement décidé d'attribuer les deux postes d'agent municipal avec la fonction de garde-champêtre à MM. Hatto Steve de Howald et Da Costa Missa Thierry de Moesdorf. Ils sont engagés sous le statut du fonctionnaire communal, carrière de l'agent municipal.

■ URBANISME

À l'unanimité, le conseil communal approuve

- a) la demande de lotissement présentée par Mme Christiane Wantz de Burden relative à la division d'une propriété sise à Rollingen, Rue Jaansmillen, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- b) les modifications ponctuelles de la partie graphique et de la partie écrite du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mersch au lieu-dit «Aelenterweg» à Mersch afin d'y aménager un nouveau site sportif.

- c) les modifications ponctuelles de la partie graphique du PAG de la commune de Mersch, Rue de la Gare à Mersch, afin d'y créer des logements (25 à 30 habitations/ha).

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le devis pour la remise en état d'aires de récréation et de jeux (aire de fitness Krounebiereg et école J. Majerus) au montant de 102.500,00 € TTC.
- b) le devis pour l'acquisition de machines et d'équipements spéciaux pour le service de régie au montant total de 797.000,00 € TTC.

■ ENSEIGNEMENT MUSICAL

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) l'organisation scolaire provisoire présentée par l'UGDA pour l'année scolaire 2019/2020.
- b) l'estimation des frais des cours de la «Regional Musiksschoul Uelzechtdall» pour la période du 1er septembre 2019 au 31 août 2020 qui s'élève à 572.441,33 €.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) deux actes/compromis de vente, trois actes d'échange et deux actes de cession/abandon concernant de petites emprises appartenant à différents propriétaires.



Ces emprises se situent à Beringen, Mersch, Moesdorf, Pettingen et Reckange.

- b) la convention par laquelle Mme Wagner Jessica de Grevenknapp autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à planter 9 arbres fruitiers à haute tige sur son terrain sis à Reckange au lieu-dit «Unter der Braak».

■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide

- a) de remplacer Mme Kremer Karin comme membre représentant le «Mierscher Kulturhaus» dans la commission culturelle par M. Mangen Claude.
- b) de remplacer Mme Kremer Karin comme membre représentant le «Mierscher Kulturhaus» dans le groupe de travail «Comité des fêtes» par M. Mangen Claude.
- c) d'accepter la démission de M. Schroeder Charles comme membre représentant le «Photo-Club Camera 77 Mersch» dans la commission culturelle.
- d) d'accepter la démission de Mme Mura Marika comme membre effectif non luxembourgeois dans la commission d'intégration.
- e) de nommer M. Neu Daniel membre suppléant de nationalité luxembourgeoise dans la commission d'intégration.

- f) de nommer M. Petryk Mykola membre suppléant de nationalité non luxembourgeoise dans la commission d'intégration.

- g) de nommer M. Calmes Philippe membre de la commission de l'environnement.

■ FINANCES COMMUNALES

Le conseil communal approuve à l'unanimité les déclarations de recette de l'exercice 2018 sur 18.084.044,83 €.

■ VIE ASSOCIATIVE

Le conseil communal prend connaissance des statuts présentés par les associations «KlammKlub Uelzechtdall asbl (KKU)» avec siège social à Mersch et «Cavaliers Réunis Luxembourgeois asbl» avec siège social à Essingen.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme à l'unanimité différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

SERVICE DE MÉDIATION

Gutt zesummeliwwen an onse Gemengen

Mediatioun ënnert Noperen

Nachbarschaftsmediation in unserer Gemeinde

Die Mediation

- ist freiwillig und vertraulich
- die Gemeinde übernimmt 3 Stunden Bezahlung der Mediatoren
- ermöglicht Lösungen unter der Berücksichtigung der Interessen aller zu finden
- bietet eine Alternative zu teuren gerichtlichen Verfahren
- appelliert an die Verantwortung der Parteien

Médiation du voisinage dans notre commune

La médiation

- est volontaire et confidentielle
- la commune prend en charge 3 heures de rémunération du médiateur
- permet de trouver des solutions dans le respect des intérêts de chacun
- peut être une alternative aux procédures judiciaires coûteuses
- fait appel à la responsabilité des parties

Mediação em nossa cidade

Mediação

- é voluntária, confidencial
- permite encontrar soluções de acordo com os interesses de cada
- pode ser uma alternativa ao litígio caro
- apela a responsabilidade dos partidos



Contacter le service de la médiation:
Tél.: 32 50 23-262 • mediation@mersch.lu

la plus stricte confidentialité est garantie
strenge Vertraulichkeit ist garantiert
estricta confidencialidade é garantida

Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

Gemeinderatssitzung vom 11. März 2019

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

Entschuldigt: Frau C. Brosius, Hr. W. Vullers

■ INTERNETSEITE

Hr. Christian Mohr aus der Public-Relations-Abteilung der Gemeinde gibt dem Gemeinderat detaillierte Erklärungen über die neu gestaltete Webseite, welche in der ersten Aprilwoche 2019 gestartet wurde.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat

- a) billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Parzellierung eines Grundstücks, gelegen in Mersch, 28, Rue de Pettingen, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken.
- b) billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Parzellierung eines Grundstücks, gelegen in Moesdorf, Rue d'Ettelbruck, in sieben Lose, wovon sechs Lose zu Wohn- und Bauzwecken bestimmt sind. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Bureau Thillens & Thillens architecture aus Diekirch im Auftrag von Hrn. und Frau Bettendorff-Kill aus Moesdorf.
- c) mit 8 Ja- gegen 3 Neinstimmen, entscheidet über die Zulässigkeit einer Reklamation, welche dem Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegt wurde
erklärt die Beanstandung, was den Inhalt betrifft, als teilweise gerechtfertigt
billigt den Plan d'Aménagement Particulier betreffend die Abänderung eines PAP in Mersch, Rue de Beringen, mit gewissen Änderungen. Der PAP wurde vorgelegt vom Bureau e-cone aus Mersch im Auftrag der Société Bouvart Sàrl aus Mersch.
- d) billigt einstimmig die Ausführungsplanung und die Konvention betreffend den PAP von Grundstücken, gelegen in Beringen „Auf der Steinkaul“ im Auftrag der Société anonyme COPROM S.A. aus Mersch.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat

- a) billigt einstimmig einen Verkaufsvorvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch von der Société Immobilière de Lintgen SA Grundstücke von insgesamt 1.035,00 a, gelegen in Lintgen „auf Moschelt“ und „im Gaertchen“ für 724.500,00 € erwirbt.
Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.
Ziel des Erwerbs: Erlangung eines Grundstücks zwecks Tausch gegen Grundstücke gelegen in Mersch „Auf dem Mierscher Weg“, hinsichtlich der Schaffung eines regionalen bzw. kommunalen Gewerbegebiets.
- b) billigt einstimmig einen Tauschvorvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Damen Clerf Denise und Clerf Romaine Grundstücke von insgesamt 749,96 a, gelegen in Mersch „Auf dem Pettinger Weg“, „Notzengrund“, „Auf dem Reckinger Weg“, „Auf dem Mierscher Weg“ und in Pettingen „Bielsberg“ erwirbt.

Der Gesamtpreis der Grundstücke beläuft sich auf 3.374.820,00 €.

Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch den Damen Clerf Grundstücke von insgesamt 1.035,00 a, gelegen in Lintgen „auf Moschelt“ und „im Gaertchen“ ab. Der Verkaufspreis beläuft sich auf 724.500,00 €.

Es bleibt also eine Ausgleichszahlung zugunsten der Damen Clerf über 2.650.320,00 €. Die Aktkosten gehen zulasten der Gemeinde.

Ziel des Erwerbs: Schaffung eines regionalen Gewerbegebiets sowie Vergrößerung des kommunalen Gewerbegebiets.

- c) billigt einstimmig den Verkaufsvorvertrag, durch welchen Frau Etscheid Anna aus Moesdorf der Gemeinde Mersch Grundstücke von insgesamt 1.171,60 a, gelegen in Moesdorf „Rouschthaff“, „in Rooscht“ und „im Roostgrund“ verkauft.

Der Verkaufspreis beläuft sich auf 304.970,00 €. Die Aktkosten gehen zulasten der Gemeinde.

Ziel des Erwerbs: Schaffung einer Bodenreserve hinsichtlich zukünftiger Grundstückstausche für öffentliche Infrastrukturen.

- d) billigt einstimmig den Akt, durch welchen die Société anonyme CEPAL der Gemeinde Mersch Grundstücke von insgesamt 299,84 a, gelegen in Mersch „in Lohr“, „Eischelterberg“, „auf Eischelt“, in Pettingen „auf Eischleid“, in Beringen „in Lohr“ und in Rollingen „Mercherwies“ abtritt.

Der Gesamtwert der Grundstücke wird auf 135.000,00 € geschätzt. Da diese Transaktion eine alte Schuld von insgesamt 173.000,00 € gegenüber der Gemeinde ausgleicht, sind folgende Zahlungen zu leisten: Kostenrückerstattung von 8.000,00 € sowie eine Ausgleichszahlung von 30.000,00 €.

- e) billigt einstimmig den Verkaufsakt, durch welchen die Société civile Immobilière Place St-Michel S.C.I. der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 3,36 a, gelegen in Mersch, place St-Michel, zum Gesamtpreis von 13.440,00 € verkauft. Die Aktkosten gehen zulasten der Gemeinde.

Ziel des Erwerbs: Ausdehnung des Schulcampus Zentrum.

- f) billigt einstimmig sieben Verkaufsakte, durch welche die Gemeinde Mersch von verschiedenen Eigentümern Gelände erwirbt, hauptsächlich zum Anlegen von Bürgersteigen.

- g) billigt einstimmig den Vorverkaufsvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Damen Hansen Denise, Schmit Liette und Schmit Monique Grundstücke von 368,92 a, gelegen in Mersch „Kircherwies“ und in Gosseldingen/Pettingen „Rue de Gosseldange“, zum Gesamtpreis von 184.460,00 € erwirbt. Die Aktkosten gehen zulasten der Gemeinde.

Ziel des Erwerbs: Schaffung einer Bodenreserve unmittelbar am Merscher Park.

- h) billigt einstimmig den Vorverkaufsvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Damen Wache Karin und Kass Sylvie aus Rollingen ein Grundstück von 18,60 a, gelegen in Mersch „Kircherwies“, zum Gesamtpreis von 9.300,00 € erwirbt. Die Aktkosten gehen zulasten der Gemeinde.



Ziel des Erwerbs: Schaffung einer Bodenreserve unmittelbar am Merscher Park.

- j) billigt einstimmig eine Konvention, durch welche Hr. Joseph Jacoby der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 3,03 a, gelegen in Reckingen, Rue Principale, abtritt. Im Gegenzug tritt die Gemeinde Hrn. Jacoby ein Grundstück von ~1,15 a, gelegen vor seinem Eigentum in Reckingen, 7, Rue Principale, ab. Die Aktkosten gehen zu Lasten der Gemeinde, von einer Ausgleichszahlung wird abgesehen.

Ziel des Erwerbs: Verbesserung der Hochwassersituation der „Reckenerbaach“.

- j) billigt einstimmig die Konvention, durch welche die Société OM KLAPP SA aus Mersch der Gemeinde Mersch unentgeltlich ein Gebäude, gelegen in Mersch, 7C, Rue des Prés, zur Verfügung stellt, bis die Gemeinde notariell Eigentümer ist.
- k) billigt mit 8 Ja- gegen 3 Neinstimmen den Verkaufsvorvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch Hrn. Arend Nico ein Grundstück von ~100,00 a, gelegen in Moesdorf „Rouschthaff“, für insgesamt ~26.030,00 € verkauft. Die Aktkosten gehen zu Lasten des Käufers.

■ GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig, einen Kredit über 110.000,00 € in den Haushaltsartikel „FAD-Beteiligung an den Kurskosten“ 2019 einzutragen, um das Defizit der Jahre 2017 und 2018 zu decken.

■ SUBSIDIEN

Der Gemeinderat bewilligt folgende Subsidien:

- a) Regionales Tiersyl Düdelingen: Subvention von 100,00 € für die Betreuung von Tieren aus der Gemeinde Mersch
- b) Union Saint-Pie X: Subvention von 100,00 € für die Organisation ihres 50-jährigen Jubiläums

■ UNTERRICHT

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig, das interne Reglement des Schulkomitees vom 11. Juni 2018 aufzuheben.

■ VEREINSLEBEN

Der Gemeinderat nimmt die Statuten der Vereine „Aal Lannen asbl“ mit Sitz in Moesdorf und „Amicale Pompjeeën Schëndels asbl“ mit Sitz in Schönfels zur Kenntnis.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 24. April 2019

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny,
J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

Entschuldigt: Hr. H. Krier

■ GEMEINDEPERSONAL

In geheimer Sitzung vergibt der Gemeinderat einstimmig zwei Posten des „Agent Municipal“/Feldhüter an die HH. Hatto Steve aus Howald und Da Costa Missa Thierry aus Moesdorf.

■ URBANISMUS

Einstimmig billigt der Gemeinderat

- a) die Anfrage einer Parzellierung betreffend ein Grundstück, gelegen in Rollingen, Rue Jaansmillen, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von Frau Christiane Wantz aus Bürden.
- b) die punktuellen Änderungen des graphischen und schriftlichen Teils des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Mersch in Mersch, „Aelenterweg“, um dort eine Sportstätte anzulegen.
- c) die punktuellen Änderungen des graphischen Teils des PAG der Gemeinde Mersch in Mersch, Rue de la Gare, um dort Wohnraum zu schaffen (25-30 Wohnungen/ha).

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat billigt einstimmig folgende Kostenvoranschläge:

- a) Instandsetzung der Fitnessanlage auf dem „Krouneberg“ sowie einer Spielanlage bei der Schule J. Majerus über 102.500,00 € inkl. MwSt.

- b) Anschaffung von Maschinen und speziellen Ausrüstungen für den kommunalen Regiebetrieb über 797.000,00 € inkl. MwSt.

■ MUSIKUNTERRICHT

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) die provisorische Schulorganisation 2019/2020, welche von der UGDA vorgestellt wurde.
- b) die Kostenschätzung für die Kurse der „Regional Musekschoul Uelzechtdall“ vom 1. September 2019 bis zum 31. August 2020 beläuft sich auf 572.441,33 €.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) zwei Akten/Verkaufsvorverträge, drei Tauschakten und zwei Abtretungserklärungen betreffend kleinere Parzellen verschiedener Eigentümer. Diese sind gelegen in Beringen, Mersch, Moesdorf, Pettingen und Reckingen.
- b) die Konvention, durch welche Frau Wagner Jessica aus Grevenknapp es dem interkommunalen Syndikat SICONA-Zentrum erlaubt, auf ihrem Grundstück, gelegen in Reckingen „Unter der Braak“, 9 Hochstammobstbäume zu pflanzen.

■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat entscheidet

- a) Frau Kremer Karin als Vertreterin des „Mierscher Kulturhaus“ in der Kulturkommission durch Hrn. M. Mangen Claude zu ersetzen.
- b) Frau Kremer Karin als Vertreterin des „Mierscher Kulturhaus“ in der Arbeitsgruppe „Comité des fêtes“ durch Hrn. Mangen Claude zu ersetzen.
- c) die Demission von Hrn. Schroeder Charles als Vertreter des „Photo-Club Camera 77 Mersch“ in der Kulturkommission anzunehmen.

- d) die Demission von Frau Mura Marika als nicht luxemburgisches Vollmitglied der Integrationskommission anzunehmen.
- e) Hrn. Neu Daniel als Ersatzmitglied luxemburgischer Nationalität in die Integrationskommission zu ernennen.
- f) Hrn. Petryk Mykola als nicht luxemburgisches Ersatzmitglied in die Integrationskommission zu ernennen.
- g) Hrn. Calmes Philippe als Mitglied in die Umweltkommission zu ernennen.

■ GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Einnahmeerklärungen des Haushalts 2018 über 18.084.044,83 € an.

■ VEREINSLEBEN

Der Gemeinderat nimmt die Statuten der Vereine „Klamm-Klub Uelzechtdall asbl (KKU)“ mit Sitz in Mersch und „Cavaliers Réunis Luxembourgeois asbl“ mit Sitz in Essingen zur Kenntnis.

■ VERKEHR

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Schulkampus „Zentrum“

Um den Umbau der Albert-Elsen-Schule und des Nic-Welter-Festsaals in Mersch zu planen, hat die Gemeinde im Juli 2018 eine sogenannte „Consultation rémunérée“ (Ideenwettbewerb) mit 3 Architektenbüros ausgeschrieben, nachdem das Programm von den betroffenen Gremien und Interessenten in Workshops vorgegeben wurde.



Konferenzzentrum

Da der Festsaal beim Neubau der Schule entfällt, wurde außerdem ein Konferenzzentrum hinter dem Haus Hoffmann-Mersch (bislang Forstverwaltung und Erziehungsministerium) in der Rue des Prés geplant.

Eine Jury von Fachleuten und Politikern begleitete und bewertete die Projekte. Das Projekt des Büros Holweck-Bingen wurde als Preisträger zurückbehalten.

Die 3 Projekte des Wettbewerbs wurden vom 24. April bis zum 25. Mai der Öffentlichkeit im Kulturhaus vorgestellt.





Élections Européennes 2019

Classement des listes

Liste	Suffrage Liste	%	Suffrage Nominatif	Total	%
1 DP	2.754	20,79	2.844	5.598	25,75
10 CSV	3.144	23,73	1.785	4.929	22,67
7 déi gréng	2.664	20,11	1.184	3.848	17,70
9 ADR	1.206	9,10	819	2.025	9,32
8 LSAP	1.050	7,93	804	1.854	8,53
2 Piraten	1.404	10,60	322	1.726	7,94
5 déi Lénk - European LEFT	582	4,39	499	1.081	4,97
6 VOLT Luxembourg - Lëtzebuerg	336	2,54	121	457	2,10
4 KPL	60	0,45	83	143	0,66
3 Déi Konservativ	48	0,36	29	77	0,35
Total:	13.248	100,00	8.490	21.738	100,00

Les suffrages de liste représentent 60,94 % du total

Classement des candidats (total des suffrages)

Candidat	Total des suffrages	%
1 GOERENS Charles (DP)	2.026	9,32
2 HANSEN Christophe (CSV)	1.231	5,66
3 SEMEDO Monica (DP)	1.017	4,68
4 METZ Tilly (déi gréng)	936	4,31
5 WISELER-SANTOS LIMA Isabel (CSV)	916	4,21
6 D'AGOSTINO Stefano (CSV)	750	3,45
7 BEISSEL Simone (DP)	729	3,35
8 KEMP Martine (CSV)	717	3,30
9 OSWEILER Romain (CSV)	700	3,22
10 GIBERYEN Gast (ADR)	695	3,20
11 SEHOVIC Meris (déi gréng)	688	3,16
12 DAEMS Anne (DP)	642	2,95
13 FELTEN ép. KRAUS Liane (CSV)	615	2,83
14 GRAAS Gusty (DP)	612	2,82
15 THILL Jessie (déi gréng)	577	2,65
16 MEYER Loris (DP)	572	2,63
17 KMIOTEK Christian (déi gréng)	566	2,60
18 DUPREZ Tanja (déi gréng)	554	2,55
19 KOX Martin (déi gréng)	527	2,42
20 SCHMIT Nicolas (LSAP)	500	2,30
21 WAGNER David (déi Lénk - European LEFT)	379	1,74
22 FRÈRES Daniel (Piraten)	378	1,74
23 ANGEL Marc (LSAP)	360	1,66
24 FLOR Starsky (Piraten)	314	1,44
25 KEUP Fred (ADR)	312	1,44
26 KERSCH Lisa (LSAP)	311	1,43
27 KARTHEISER Fernand (ADR)	298	1,37
28 BERNARD Chris (Piraten)	271	1,25
29 WELTER Christian (Piraten)	261	1,20
30 BRISBOIS Tessy (ADR)	256	1,18
31 DONDELINGER Marie-Paule (Piraten)	252	1,16
32 KUNAKOVA Lucie (Piraten)	250	1,15
33 ASSELBORN-BINTZ Simone (LSAP)	240	1,10
34 MISCHÉL Sylvie (ADR)	236	1,09
35 GOEBBELS Joanne (LSAP)	234	1,08
36 STOFFEL Nicky (ADR)	228	1,05
37 WINCKEL Elisha (LSAP)	209	0,96
38 THOMA Carole (déi Lénk - European LEFT)	169	0,78

39	DIDERICH Gary (déi Lénk – European LEFT)	155	0,71
40	MARTINS Mara (déi Lénk – European LEFT)	146	0,67
41	GASHONGA Sandrine (déi Lénk – European LEFT)	127	0,58
42	MONSERRAT MOLINER Antoni (déi Lénk – European LEFT)	105	0,48
43	LILYBLAD Christopher Marc (VOLT Luxembourg – Lëtzebuerg)	86	0,40
44	GODFREY Fiona (VOLT Luxembourg – Lëtzebuerg)	84	0,39
45	TARRACH Rolf (VOLT Luxembourg – Lëtzebuerg)	84	0,39
46	SILVA Daniel (VOLT Luxembourg – Lëtzebuerg)	73	0,34
47	RUCKERT Ali (KPL)	67	0,31
48	HOFFMANN Marthe (VOLT Luxembourg – Lëtzebuerg)	66	0,30
49	PITTERMAN Julia Elisabetta (VOLT Luxembourg – Lëtzebuerg)	64	0,29
50	THEIN Joe (Déi Konservativ)	25	0,12
51	NUNES Elise (KPL)	22	0,10
52	HERMAN Alain (KPL)	17	0,08
53	AGOVIC Rejhan (KPL)	14	0,06
54	MAY Mario (Déi Konservativ)	12	0,06
55	SCHWACHTGEN Sandra (Déi Konservativ)	12	0,06
56	WARINGO Marceline (KPL)	12	0,06
57	REULAND Esther (KPL)	11	0,05
58	THEIN Patrick (Déi Konservativ)	10	0,05
59	ERSFELD Jean (Déi Konservativ)	9	0,04
60	HEINTZ Pierrette (Déi Konservativ)	9	0,04
Total:		21.738	100,00

Heures d'ouverture des services communaux:

Lundi au vendredi: 08.30–11.30 et 13.30–16.00 heures

Mercredi: 08.30–11.30 et 13.30–19.00 heures

Pendant le jour de fête suivant les services communaux resteront fermés/

Wegen des Feiertages bleiben die Gemeindedienste wie folgt geschlossen:

* Jeudi/Donnerstag: 15.08.2019 (Assomption/Mariä Himmelfahrt)

Service dépannage eau, canalisation:
les weekends et jours fériés tél.: 621 35 46 21



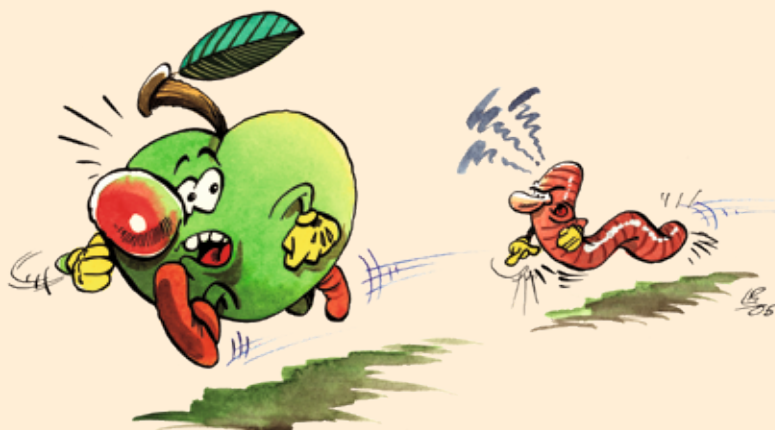
„Mierscher Viz“ Aufruf der Merscher Umweltkommission

Die Merscher Umweltkommission plant, 2019 frisch gepressten Apfelsaft von lokalen Äpfeln herzustellen, welcher dann von der Gemeinde bei Feierlichkeiten genutzt werden könnte.

Für dieses Projekt werden noch Partner bzw. Eigentümer gesucht, welche Apfelbäume oder einen Apfel-Bongert besitzen und ihre dies-jährige Obsternte dem Projekt zur Verfügung stellen würden. Des Weiteren werden helfende Hände beim Einsammeln der Äpfel gesucht.

Falls Ihr Interesse am Projekt „MIERSCHER VIZ“ geweckt wurde, melden Sie sich bitte **bis zum 16. August 2019**, zwecks Planung, beim Umweltdienst der Gemeinde Mersch.

Umweltberater: Luc FRIEDRICH
E-mail: ecologie@mersch.lu
Tel.: 32 50 23 – 272





Relevé des naissances – période du 11.03.2019 au 31.05.2019



Date	Nom et prénoms	Sexe
12.03.2019	Vieira Galvão Artur	M
13.03.2019	Schadeck Van Reeth Lou	M
21.03.2019	Sousa Alves Louis	M
21.03.2019	Castro Liam	M
24.03.2019	Pourrat Brice	M
10.04.2019	Pinto David	M
12.04.2019	Gallion Mett Roger	M
15.04.2019	Vasco Rodrigues Alexandre	M
15.04.2019	Vanhove Rodriguez Jack	M
16.04.2019	Lux Medrano Cataleya Sumac	F

Date	Nom et prénoms	Sexe
18.04.2019	Ramos da Rocha Naïsa	F
18.04.2019	Nilles Nevio	M
19.04.2019	Zahrah Abed Alhadi	M
19.04.2019	Garson Flynn	M
21.04.2019	Fróis de Sousa Tomás	M
23.04.2019	Ndiaye Moussa	M
26.04.2019	Pašalić Ilda	F
28.04.2019	Goldschmidt Julie	F
17.05.2019	Tobji Hamza	M
30.05.2019	Benabad Cabral Naïm	M

Relevé des mariages – période du 11.03.2019 au 31.05.2019

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
22.03.2019	Keiser Serge	Hoffmann Vanessa
05.04.2019	Kraus Mike	Simon Martine
08.04.2019	Da Costa Branco Carlos	Bihi Ouafa
23.04.2019	Da Cruz Casqueira Paulo	Filipe Marques Eugénia
03.05.2019	Susano Ribeiro José	Barreiro Rodrigues Marcia
03.05.2019	Sagaert Annelies	Lee Chiahü
08.05.2019	Tursic Vernes	Kacapor Irma
11.05.2019	Fellens Pit	Tiago Antunes Sofia
15.05.2019	Falcão Cordeiro André	Verissimo Lima Cheila
24.05.2019	Schäfer-Langohr Alexander	Saudrais Géraldine



Relevé des partenariats – période du 11.03.2019 au 31.05.2019

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
20.03.2019	Bertemes Tom	Katzenmeier Sally
20.03.2019	Siebenaller Martin Michael	Homolko Christine
22.03.2019	Muska Endri	Possemato Giulia
03.05.2019	Gonçalves Fonseca Tiago André	Afonso Cardoso Jessica Milene



Relevé des décès – période du 11.03.2019 au 31.05.2019

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
20.03.2019	Bruck Léon	Luxembourg
21.03.2019	Schmit Marie	Luxembourg
24.03.2019	Conzémius Catherine Georgette Renée Irène	Rollingen
28.03.2019	Kreintz Marie-Louise	Mersch
30.03.2019	Neu Marie Louise	Luxembourg
03.04.2019	Calmes Marie	Ettelbruck
05.04.2019	Becker Othon	Rollingen
11.04.2019	Kaber Raymond	Ettelbruck
27.04.2019	Feltus Raymond	Ettelbruck

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
29.04.2019	Decker Jeanne	PERL (D)
07.05.2019	Koenig Susanna	Rollingen
09.05.2019	Baudry Marguerite	Rollingen
11.05.2019	Blasen Léon	Rollingen
12.05.2019	Braas Joseph	Ettelbruck
14.05.2019	Theissen Margot	Ettelbruck
18.05.2019	Hoffmann Anne Germaine	Ettelbruck
20.05.2019	Kirsch Françoise	Mersch
26.05.2019	Wirtz Jean	Ettelbruck

Journée de la Commémoration Nationale

La cérémonie commémorative est fixée au

**dimanche
13 octobre 2019**

Cortège à 10.15 h
Messe à 10.30 h



Nationaler Gedenktag

Die Gedenkzeremonie wurde auf

**Sonntag,
den 13. Oktober 2019**
festgesetzt

Umzug um 10.15 Uhr
Messe um 10.30 Uhr

Règlements communaux

La délibération du conseil communal ci-après a été approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur comme suit:

Décision conseil communal	Objet :	Date d'approbation :
11.03.2019	Modification du règlement général de circulation	10.05.2019

Ladite délibération a été publiée et affichée en bonne et due forme aux endroits usités.

Prime aux étudiants

Aux étudiants, élèves et apprentis méritants de l'enseignement postprimaire et postsecondaire

Le formulaire pour la prime d'encouragement est disponible à partir du 1er juillet 2019 à la maison communale (réception et bureau 103) de Mersch et sous www.mersch.lu.

**Délai de présentation des demandes :
30 octobre 2019**

Subside aux sociétés pour 2019

Les formulaires de demande de subside peuvent être retirés à la maison communale par toutes les sociétés intéressées qui n'auraient pas reçu d'office un formulaire ou être téléchargés sous www.mersch.lu.

Les demandes doivent être retournées au secrétariat communal jusqu'au 31 juillet 2019.

Passé ce délai, aucune demande ne sera plus prise en considération.

Relevé des nuits blanches pour 2019

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuît du ...:	au ...:	localité	à l'occasion :
vendredi 12.07.19	samedi 13.07.19	Moesdorf	kermesse à
samedi 13.07.19	dimanche 14.07.19	et	Pettingen
dimanche 14.07.19	lundi 15.07.19	Pettingen	
vendredi 20.09.19	samedi 21.09.19	Mersch	kermesse à
samedi 21.09.19	dimanche 22.09.19		Mersch
dimanche 22.09.19	lundi 23.09.19		





Die Abrissarbeiten haben begonnen am Haus Nr. 1 in der „Rue Jean Majerus“



Neue Verbindungsstraße zwischen der „Rue de Colmar-Berg“ und der „Rue J. W. Leonard“



Informatioun un d'Mierscher Veräiner

Fir eng gutt Reklamm vu Gemengen- oder Veräinsmanifestatiounen hei zu Miersch ze maachen, huet d'Gemeng **6 Inoxkaderen** op verschiddene Plazen a Richtung Miersch opgestallt.

Riets am Agang Rolleng	Richtung Miersch	N7
Riets um Mierscherbiereg	Richtung Miersch	N7
Lénks am Ausgang Recken	Richtung Miersch	N8
Lénks aus Richtung Schëndels	Richtung Miersch	CR102
Lénks aus Richtung Aangelsbiereg	Richtung Miersch	CR118
Lénks aus Richtung Biereng	Richtung Miersch	CR 123

D'Calicoe kënnen aus PVC (Baatsch) sinn a kënnen esou op zwou Säite bedréckt ginn. Et solle ronderëm Ösen dru sinn, fir se mat Kabelschnallen un d'Kaderen unzemaachen.

D'Moose vun de Calicoe sinn 1.650 x 1.100 mm.

Déi Mierscher Veräiner kënnen d'Kadere gratis benotzen, müssen awer beim Neyens Tom per Mail Tom.Neyens@mersch.lu oder um Tel.: 32 50 23 225 ufroen, ob se fräi sinn a bei de Ponts & Chaussées eng „Permission de voirie“ ufroen.



Redaktiounsschluss Nr. 130

19. August 2019

Aus organisatoresche Grënn wiere mir lech alleguer dankbar, wann Dir **dësen Delai géift respektéieren** an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichteren.



Récompense aux sportifs méritants

Tous les clubs sportifs de la commune de Mersch sont priés de communiquer **par écrit** (avec indication des disciplines, catégories, records, adresses, etc.) les performances de leurs équipes ou membres méritants à **l'administration communale de Mersch B.P. 93 L-7501 Mersch,**

jusqu'au 13 septembre 2019 au plus tard.

De même, nous prions tous les sportifs individuels de notre commune de signaler à l'adresse ci-dessus leurs résultats susceptibles de pouvoir entrer en ligne de compte pour la récompense aux sportifs méritants.

Les critères suivants doivent être respectés:

1. Sports individuels:

- Une des 3 premières places lors du championnat ou de la coupe nationale;
- Les personnes qui ont réalisé une performance extraordinaire lors d'une compétition nationale ou internationale.

2. Sports collectifs:

- champion ou vice-champion d'une division resp. montée vers division supérieure;
- Finaliste d'une coupe nationale;
- Les équipes qui ont réalisé une performance extraordinaire lors d'un tournoi ou challenge national ou international.

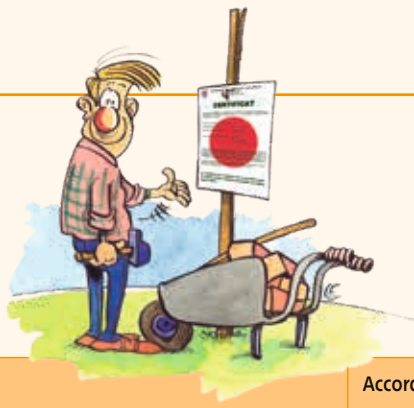
En plus, chaque club pourra proposer un bénévole méritant lequel sera honoré lors de la soirée des sportifs méritants.

Une lettre individuelle ne sera pas adressée aux associations sportives.





Autorisations de bâtir délivrées du 22 février au 3 juin 2019



N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le:
5/2019	construire un sas d'entrée et une rampe pour personnes à mobilité réduite auprès du Château de Mersch	Place Saint-Michel • L-7556 Mersch	22/02/2019
191/2018	installer une enseigne publicitaire lumineuse sur la façade principale	24, Rue Grande-Duchesse Charlotte • L-7520 Mersch	27/02/2019
4/2019	construire un puits d'eau potable aux fins d'abreuvement	23, Rue du Château • L-7473 Schoenfels	27/02/2019
132/2018	construire une maison unifamiliale isolée	4, Op dem Kachebierg • L-7462 Moesdorf	04/03/2019
169/2018	transformer l'ancienne maison « Delvaux » en brasserie	1, Rue Jean Majerus • L-7555 Mersch	05/03/2019
192/2018	ériger un abri de jardin	8, Rue Anne Frank • L-7593 Beringen	08/03/2019
193/2018	construire une véranda non-chauffée sur la façade postérieure	10, Rue des Acacias • L-7562 Mersch	08/03/2019
194/2018	agrandir vers l'arrière le garage latéral droit	45, Rue Lohr • L-7545 Mersch	08/03/2019
6/2019	rénover l'agence BCEE et installer provisoirement, durant les travaux de rénovation, un container « bureaux » ainsi qu'une « B-BOX »	Centre Marisca • L-7560 Mersch	08/03/2019
7/2019	installer un conduit de fumée en inox sur la façade postérieure	2, Cité • L-7592 Beringen	08/03/2019
8/2019	construire une véranda non-chauffée sur la façade postérieure	18, Kremesch Oicht • L-7473 Schoenfels	08/03/2019
9/2019	rénover la toiture d'une maison unifamiliale isolée, charpente incluse	28, Rue d' Ettelbruck • L-7462 Moesdorf	08/03/2019
10/2019	installer un store banne sur la façade de l'étage en retrait d'un immeuble plurifamilial	1, Um lecker • L-7562 Mersch	13/03/2019
189/2018	construire une maison unifamiliale isolée	1, Rue Albert Lentz • L-7593 Beringen	18/03/2019
1/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	25, Am Sprangert • L-7593 Beringen	18/03/2019
11/2019	démolir une maison unifamiliale isolée	28, Rue de Pettingen • L-7554 Mersch	18/03/2019
195/2018	réaménager, transformer et agrandir la gare ferroviaire et routière et ses alentours	30, Rue de la Gare • L-7535 Mersch	25/03/2019
90/2018	construire une maison unifamiliale jumelée	8, Op der Uecht • L-7596 Reckange	27/03/2019
91/2018	construire une maison unifamiliale jumelée	10, Op der Uecht • L-7596 Reckange	27/03/2019
84/2018	reconstruire une station-service	72, Rue de Colmar-Berg • L-7525 Mersch	04/04/2019
188/2018	construire une maison unifamiliale jumelée	12C, Rue des Soeurs Franciscaines • L-7569 Mersch	04/04/2019
28/2019	construire un carport dans le recul latéral gauche	36, Rue Wenzel • L-7593 Beringen	08/04/2019
29/2019	installer une clôture	42, Rue Wenzel • L-7593 Beringen	08/04/2019
184/2018	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture plate du garage et sur le versant postérieur de la maison	22, Rue Grand-Duc Jean • L-7547 Rollingen	10/04/2019
86/2018	construire une maison plurifamiliale avec 4 unités d'habitation	10, Alheck • L-7511 Rollingen	23/04/2019
87/2018	construire une maison plurifamiliale avec 4 unités d'habitation	12, Alheck • L-7511 Rollingen	23/04/2019
30/2019	installer une enseigne publicitaire du type « flag-sign » au-dessus de la toiture de l'auvent	4, Rue de Luxembourg • L-7540 Rollingen	23/04/2019
31/2019	installer des panneaux photovoltaïques sur les toitures de granges	21, Rue Principale • L-7595 Reckange	10/05/2019
32/2019	installer une véranda non-chauffée sur le balcon-terrasse sur le pignon latéral gauche	23, Alheck • L-7511 Rollingen	10/05/2019
94/2018	construire une maison unifamiliale en bande	18A, Rue Hurkes • L-7591 Beringen	14/05/2019
95/2018	construire une maison unifamiliale en bande	18B, Rue Hurkes • L-7591 Beringen	14/05/2019
96/2018	construire une maison unifamiliale en bande	18C, Rue Hurkes • L-7591 Beringen	14/05/2019
35/2019	transformer un immeuble à usage mixte avec un logement en maison unifamiliale avec logement intégré	15, Rue Emmanuel Servais • L-7565 Mersch	15/05/2019
36/2019	aménager une surface scellée d'approximativement 42 m² dans la prolongation de l'entrée de garage au niveau du sous-sol	9, Rue Alphonse Sinner • L-7546 Rollingen	15/05/2019
175/2018	transformer et agrandir une maison unifamiliale en maison plurifamiliale avec 3 logements	15, Rue Principale • L-7595 Reckange	03/06/2019
12/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	10, Rue Albert Lentz • L-7593 Beringen	03/06/2019

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le:
16/2019	construire une maison unifamiliale en bande	41, Rue d'Ettelbruck • L-7462 Moesdorf	03/06/2019
17/2019	construire une maison unifamiliale en bande	43, Rue d'Ettelbruck • L-7462 Moesdorf	03/06/2019
18/2019	construire une maison unifamiliale en bande	45, Rue d'Ettelbruck • L-7462 Moesdorf	03/06/2019
19/2019	construire une maison unifamiliale en bande	47, Rue d'Ettelbruck • L-7462 Moesdorf	03/06/2019

Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit:

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
11.03.2019	Consorts Hubert, Schmitz et Hourtmann	G de Mersch	1918/6740	28, Rue de Pettingen	1 → 2	Approuvé
	M. et Mme Bettendorff-Kill	C de Moesdorf	188/1453	Rue d'Ettelbruck	1 → 7	Approuvé
24.04.2019	Mme Christine Wantz	E de Rollingen	196/2178	Rue Jaansmillen	1 → 2	Approuvé
03.06.2019	Consorts Hubert, Schmitz et Hourtmann	G de Mersch	1918/6741 + lot 2 partie parcelle 1918/6740	Rue de Pettingen	2 → 1	Approuvé
	Promovillas S.à.r.l.	F de Reckange	1315/3210	2, Redeschbierg	1 → 4	Approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

ALLGEMEINES POLIZEIREGLEMENT

LÄRMSCHUTZ – Artikel 31:

„Innerhalb der zur Gemeinde Mersch gehörenden und durch Schilder gekennzeichneten Ortschaften sind:

- an den Werktagen vor 07.00 Uhr und nach 19.00 Uhr (Winterzeit) bzw. nach 21.00 Uhr (Sommerzeit) und
 - an Sonn- und Feiertagen vor 10.00 Uhr und nach 12.00 Uhr **untersagt**:
- 1) die Benutzung von Lärm verursachenden Maschinen wie Rasenmäher, Gartenfräsen, Trennscheibengeräte, Motorsägen u.ä.;
 - 2) durch Privatpersonen in Eigenarbeit ausgeführte allgemeine Arbeiten innerhalb des Privateigentums bzw. der Mietwohnung mittels Baumaschinen, Bohrmaschinen, Betonmischmaschinen, Hobelwerkzeugmaschinen, Bandschleifmaschinen u. ä. Werkmaschinen oder Werkzeugen.“



RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE

PROTECTION CONTRE LE BRUIT – Article 31:

« À l'intérieur des localités de la commune de Mersch sont **interdits**:

- les jours ouvrables avant 07.00 heures et après 19.00 heures (heure d'hiver) resp. après 21.00 heures (heure d'été) et
- les dimanches et jours fériés avant 10.00 heures et après 12.00 heures:

- 1) l'utilisation d'engins équipés de moteurs bruyants tels tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses, scies à moteur et autres engins semblables;
- 2) l'exercice de travaux réalisés par les particuliers à des fins non-professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements situés dans un immeuble ou dans un groupe d'immeubles à usage d'habitation au moyen de scies mécaniques, perceuses, bétonnières, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables. »



CENTRE AQUATIQUE KROUNEBIERG

14, rue de la Piscine • L-7572 Mersch • info@krounebiert.lu
Réception Krounebiert: 32 50 23 - 823 • Fax: 32 50 23 - 822
Réservation Restaurant: 32 50 23 - 840
www.krounebiert.lu



Krounebiert
Centre aquatique de Mersch

- Accès libre à la terrasse et au restaurant
- Plat du jour (du lundi au vendredi à midi)
- Self-service (bar à salade de 12:00h - 14:00h)
- Service à la carte tout au long de la journée (snacks, salades, sandwiches, desserts, cocktails etc.)

SONNTAGSBRUNCH

Genießen Sie jeden Sonntag im Bistro Krounebiert
von 10:30-15:00 Uhr



Horaires Centre aquatique Krounebiert

Jour	Piscine			Wellness	
		Normal	Vacances scolaires	Sauna	
Lundi		12:00 - 13:00 16:00 - 21:00	14:00 - 21:00	14:00 - 21:30	mixte
Mardi	06:30 - 10:00	12:00 - 13:00 14:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Mercredi		12:00 - 13:00 16:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	dames
Jeudi		12:00 - 14:00 15:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Vendredi	06:30 - 10:00	12:00 - 14:00 15:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Samedi	08:00		20:00	08:00 - 20:00	mixte
Dimanche	08:00		20:00	08:00 - 20:00	mixte

Das Schwimmbad ist wegen Wartungsarbeiten geschlossen vom 2. bis 15. September 2019





Wellness:

Von Oktober-Dezember Mitternachtssauna jeden 2. Freitag im Monat von 20:00-00:30

Massagen: Teilkörper 30 Min. oder Ganzkörper 60 Min., Sportmassage, Hot-Stone, Lomi-Lomi, Kräuterstempel, Guasha, Fußreflexzonen, Thai-Yoga-Massage



Sommerkurse 2019:

**12 € Schnupperkurs oder 10er-Karte à 100 €
gültig nur für Sommerkurse**

BBP, Yoga, Functional Training, Stretching, Spinning, Force & Souplesse, Perfect Sculpt, Core Training, Pilates

Datum und Uhrzeit auf www.krouneberg.lu

News:

Sportkurse ab September trimestriell:

Fesses abdos cuisses, Yoga, Perfect-Sculpt, Force et souplesse, Pilates, Body-Shape, Zumba, Baby-Turnen, Zumba-Kids, Fatburner, Spining, Ballett/Jazz, TRX Body Training, femmes enceintes, Baby Gym, Maman + bébés

Wasserkurse ab September trimestriell:

Aqua-Jogging, Aqua-Fitness, Aqua-Bike, Kids cours, Schwimmkurs für Erwachsene, Baby-Schwimmen, Senioren-Wassergym (Club Senior Uelzechtdall)

Preise pro Trimester

95 € / 60 Min. • 142,50 € / 90 Min. • 165 € / 105 Min.

KARTE ALL-IN ZUM PREIS VON 220 € PRO TRIMESTER

Tel. 328823-1 • www.krouneberg.lu
info@krouneberg.lu





Holzversteigerung 2019

Am 1. Juni dieses Jahres fand in den Wäldern der Gemeinde Mersch die alljährliche Brennholzversteigerung statt. Da Petrus an diesem Tage gnädig gestimmt war, konnten die zahlreichen Anwesenden bei bestem Wetter den Tag im Wald genießen. Im Ort genannt «Klaus-haff/In Enschet», Sektion Mersch auf Höhe der Ortschaft Schoenfels, kamen 75 Korden bestes Buchen- und 10 Korden bestes Eichenbrennholz, zusammengestellt von Revierförster Guy Gilson und seinen Mitarbeitern sowie den Mitarbeitern des Forstdienstes der Gemeinde Mersch, unter den Hammer.

Ausrufer war der Gemeindebeamte Jérôme Allard zusammen mit seinem Lehrling David Trunk, ihnen zur Seite stand Gemeindevorsteher François Elcherod, die in kürzester Zeit das Brennholz versteigert hatten. Der Durchschnittspreis für das Buchenbrennholz belief sich auf 121 €/Korde und für das Eichenbrennholz auf 99 €/Korde zuzüglich der Mehrwertsteuer.





Zur Mittagszeit wurde das neue Holzhaus, welches von Schülern der Ackerbauschule (Lycée Technique Agricole) aus Ettelbrück mit Holz aus unseren Gemeindewäldern aufgebaut wurde (siehe „De Mierscher Gemeindebuet“ Nr. 126 – Oktober 2018; Seite 29), offiziell von Bürgermeister Michel Malherbe und verschiedenen Gemeinderäten eingeweiht. Danach spendierte die Gemeindeverwaltung Mersch allen Anwesenden eine Gulaschsuppe und Getränke. Für das leibliche Wohl sorgte die „Amicale des Sapeurs-Pompiers de Schoenfels“, und ein Spielmann sorgte auf seiner Drehorgel für heitere musikalische Stimmung.

Gegen 16 Uhr war die Versteigerung zu Ende und alle Anwesenden ließen den Tag bei freudiger Stimmung, Speis und Trank ausklingen.





Trompes de Chasse 2019

10. Mee - Concert

an der Mierscher Dekanatskierch

11. Mee - Internationale Concours

am Mierscher Park



Abrissarbeiten am Agrocenter schreiten voran





Fête de l'Europe

Samschdes, den 30. Mäerz 2019 am Sall Nic Welter



Zecken-Konferenz

mam Dr. Georges Jacobs, de 16. Mee 2019 am Sall Nic Welter



La Direction du Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL), hôpital accrédité par la Joint Commission International, a le plaisir de vous informer qu'il va proposer des consultations médicales décentralisées dans le cadre des CHL-Praxiszentren dans votre commune, en collaboration avec les Laboratoires Réunis, dans les locaux sis au 14, Place St-Michel, L-7556 Mersch.

Y seront offerts à partir du 1er juin 2019 des consultations dans les spécialités suivantes:

Chirurgie vasculaire - Chirurgie viscérale - Endocrinologie-Diabétologie - Gériatrie - Gynécologie-Obstétrique

Les habitants de votre commune et des communes environnantes pourront ainsi bénéficier sur place de l'expertise et de la compétence des médecins du CHL.

En fonction de la demande, ces plages réservées seront progressivement élargies.

La prise de rendez-vous se fera par un secrétariat médical dédié au CHL-Centre, joignable par téléphone au 44.11.44.50, du lundi au vendredi de 08:00 à 12:00.

Pour toute information supplémentaire, notre Directeur médical, le Dr Martine Goergen, se tient à votre disposition.



„Partnerschaftsvertrag 5xBe(h)ringe(n)“

Die bestehende Partnerschaft zwischen den sieben 5xBe(h)ringe(n)-Gemeinden aus Belgien, Deutschland, den Niederlanden, der Schweiz und Luxemburg haben sich vom 10.-12. Mai 2019 in der Gemeinde Peel en Maas (Niederlande) getroffen. Bei diesem Treffen kamen die politischen Vertreter zusammen, um über die anstehenden Projekte der jeweiligen Gemeinden zu sprechen und eventuelle Synergien zu finden oder einen Austausch anzugehen.

Die Gastgebergemeinde Peel en Maas lud zu einer Besichtigung ihres neuen Gemeindehauses ein. Die Bürgermeisterin von Peel en Maas, Frau Wilma Delissen van Tongerlo, sieht das Gebäude eher als „Haus für die Bürger“. Neben einer Bibliothek, einer Kantine, vielen Büros und Versammlungssälen befindet sich die ganze Verwaltung der Stadt im Gebäude. Speziell an der Arbeitsweise der Verwaltung ist der Paperless-Office sowie die offene Gestaltung der Büros ohne festen Arbeitsplatz. Dies ist ein sehr innovativer Ansatz der Arbeitsweise mit sehr guten Resonanzen und Erfolgen.

Nach der sehr interessanten Besichtigung des Gemeindehauses wurde den politischen Vertretern das Projekt „Cittaslow“ nähergebracht. Dieses Projekt konzentriert sich auf die Lebensqualität der Bürger in der Stadt. „Cittaslow“ ist ein Netzwerk aus Städten und Gemeinden, welche gemeinsame Prinzipien und Ziele ausgearbeitet haben, um die Lebensqualität in den jeweiligen Städten und Gemeinden zu bewerten und ggf. zu verbessern. Dieses Netzwerk ist schon auf 250 Städte in 30 Ländern gewachsen.

In diesem Zusammenhang wurde eine Besichtigung auf dem Bauernhof „BOeBaDoe“ des Bauern Bart durchgeführt. Hier konnten sich die Vertreter ein Bild über die Prinzipien und Ziele des „Cittaslow“ machen.





SuperDrecksKëscht[®] fir Betriber



Eng Aktioun vum Ministär
fir nohaltig Entwécklung
an Infrastrukturen
mat der Chambre des Métiers
an der Chambre de Commerce

Die Abfallwirtschaft ist ein sehr komplexes Thema, das hohe Anforderungen an alle Betriebe stellt. Immer öfter sind kleine und mittlere Betriebe von der immer unübersichtlicher werdenden Abfallwirtschaft überfordert. Abfallerzeuger müssen bei ihrer Abfallbeseitigung auf folgende Aspekte achten:

- ordnungsgemäße Sammlung, Sortierung und Lagerung der Abfallstoffe
- geeignete und zertifizierte Verwertungs- und Entsorgungswege/-betriebe
- Nutzen von Vermeidungspotentialen
- sowie die Beachtung aller gesetzlichen Vorschriften

In diesen Fällen steht die **SuperDrecksKëscht fir Betriber** den Betrieben mit kostenlosen und praxisorientierten Abfallkonzepten zur Verfügung. Mit ihrem umfassenden Angebot sowie der langjährigen Erfahrung ist die **SuperDrecksKëscht fir Betriber** ein optimaler Begleiter für eine ökonomische und ökologische Abfallwirtschaft.

Auf der Internetseite der SuperDrecksKëscht (www.sdk.lu) findet man zahlreiche Betriebe aus Mersch, die sich einer Label-Prüfung erfolgreich unterzogen haben. Auch die Gemeinde Mersch ist seit einigen Jahren mit verschiedenen Gebäuden vertreten.

Da sich die Gemeinde Mersch ihrer Vorbildfunktion bewusst ist, unterschrieb sie in der Schöffenratssitzung des 30. April 2018 eine weitere Konvention der **SuperDrecksKëscht fir Betriber** für folgende Gebäude:

- Atelier communal – Annexe – Rue de Gosseldange
- Hall omnisports „Rue des Prés“
- Hall omnisports „Krounebiertg“
- Centre d'intervention de Mersch

Die Gemeinde Mersch ist stolz auf die gute Zusammenarbeit und die Erfolge, welche sie in den letzten Jahren ausgezeichnet haben.

1.-Hëllef-Diplomer den 3. Mee 2019



Charel Ahles, Lexy Bastin, Alex Berchem, Nathalie Diedenhofen, Andreia Do Patrocinio Do Couto, Carmen Ehleringer, Myriam Faber, Silvia Galvez, Gilles Hausemer, Daniel Hertert, Martine Hoffmann, Jennifer Kaut, Sonia Monteiro, Nathalie Philipp-Felten, Adriana Piao Moreira, Anaïs Pinto Teixeira, Julie Pixius, Chantal Reuter, Leontine Schotel, Sara Spautz, Tom van Wijk, Laura Victoire, Mireille Winandy-Deltgen, Andrea Alles, Pia Bartimes, Jennifer Birchen, Diane Castermans, Dylan Desert, Sophie Fournel, Christian Fournelle, Mandy Fournelle-Molitor, Luis Freitas Rodrigues, Jil Catherine Gloden, Cindy Greischer-Frieden, Chantal Hommel, Melanie Oliveira, Noémie Pagnon, Stéphanie Pawlowski, Tania Rassel, Sam Reding, Yves Reiser, Laurie Rollinger, Max Rollinger, Chris Schaal, Inês Teixeira Brochado



„Ämweltdag 2019“



Am Freitag, dem 24. Mai 2019, organisierte der „Syndicat d'initiative de Mersch“ zusammen mit der Cécile-Ries-Schule, der Aktionsgruppe Fairtrade und der Gemeinde Mersch einen Umwelttag. Am Umwelttag nahmen Kinder der Cycle 3 & 4, 21 Klassen mit rund 325 Kindern, teil und ließen sich auf das Erlebnis „Ämweltdag“ ein.

Folgende Ateliers wurden am Umwelttag angeboten:

- 1 SuperDrecksKëscht
- 2 Action Solidarité Tiers Monde (ASTM)
- 3 Musée national d'histoire naturelle
- 4 SIDERO
- 5 SIDEC
- 6 Sicon
- 7 Service d'incendie Mersch
- 8 Young Caritas
- 9 Mierscher Fuerscherhaus
- 10 Administration de la Nature et des Forêts
- 11 Ausstellung „Anti Gaspi“

In der morgendlichen Pause wurde den Kindern ein „faires Frühstück“ angeboten. Hier wurde nur auf regionale und Fairtrade-Produkte zurückgegriffen, um die Produzenten(innen) zu unterstützen.

Nach dem anregenden Tag mit „fairem Frühstück“ und den verschiedenen Umwelt-Ateliers wurden die Schulklassen für ihre Teilnahme vom Schöffenkollegium mit einem Umweltdiplom geehrt.





Schoulsportsdag de 5. Abrëll 2019 an der Sportshal „Rue des Prés”





**Den 23. Mee 2019
war grouse
Schoulsportsdag
um Mierscher
Krouneberg**





Liesmoien am Cycle 1 an 2

D'Elterevertreieder vun der Mierscher Grondschoul haten den 18. Mee hiren éischte Liesmoie fir déi Mierscher Schoulkanner aus de Cyclen 1 an 2 an der École Jean Majerus organiséiert. Virgelies goufen de „Grüffelo“ an „Dem Grüffelo säi Kand“. Eng Ronn 50 Kanner hunn der Madame Martine Schoellen, Traductrice vun dësen 2 Bicher vum Julia Donaldson an Axel Scheffler, zesumme mat hiren Elteren nogelauschtert. Duerch der Gemeng hir Ënnerstëtzung war et méiglech, bei engem Kaffi oder Schocki an engem Croissant sech ënnerteneen auszetauschen.



Mat Hëllef vum Schoulcomité, a besonnesch duerch dem Schoulmeeschter Roger Frisch säin Engagement, konnte mir vun de Raimlechkeete vun der Schoulbibliothék profitéieren. Dës Initiativ gouf och vun der regionaler Schouldirectioun begrüsst an ënnerstëtzt. Hinnen all nach eemol e grouse Merci. Dës éischt Editioun war e richtige Succès an en zweete Liesmoie wäert mat grousser Sécherheet an Zukunft stattfannen.

E flotten an intressanten Nomëtteg ënnert dem Motto „Mat alle Sënner lesen“

Den Här Roger Hoffmann, dee selwer blann ass, huet eis „Das schwarze Buch der Farben“ virgelies a mir hu mat geroden. Duerno war et schéin, fir a 6 Atelieren z'erliewen, datt een, och wann en net gesäit, viles kenneléieren, erkennen, sech virstellen a Vertrauen opbaue kann duerch richen, schmaachen, lauschten, taaschten, fillen an zesumme mat engem Partner goen ...et ass net ze gleewen!

All Kand krut eng Käertche geschenkt mat sengem Virnumm a Brailleschrëft an ass domat frou heemgaang.

D'Kanner aus de Klassen: Cathy/Roger, Conny/Chantal, Claudine, Fränz/Christell



Concert mam Ensemble Zefiro de 24. Mäerz 2019 an der St-Jean-Baptiste-Kierch zu Miesdref

Organiséiert vun den „Rencontres musicales de la Vallée de l'Alzette“



Concert « La Vie de Jésus-Christ » du 7 avril 2019 à l'église décanale de Mersch

organisé par le collège échevinal de la commune de Mersch
en collaboration avec la commission culturelle





Soeur Marie Saint-Pierre Post

feierte im HPPA in Mersch ihren 100. Geburtstag



Madame Jeanny Gloden-Müller

feierte im Blindenheim ihren 100. Geburtstag



Geburtstagsfeier im Blindenheim



Die Amiperas Mersch ehrt ihre Senioren

Anfang Dezember hatte die Amiperas-Sektion Mersch alle Mitglieder zu ihrem traditionellen Seniorentreffen eingeladen. Viele Teilnehmer hatten den Weg zum Restaurant „A Guddesch“ nach Beringen gefunden, um in bester Stimmung das schmackhafte Menü zu genießen und auch in geselligem Ambiente einige angenehme Stunden gemeinsam zu verbringen. Bei dieser Gelegenheit wünschten die Vorstandsmitglieder allen Jubilaren zu ihrem 75. Wiegenfest nur das Allerbeste. Mit einem passenden Geschenk kamen zu Ehren: Welter-Offermann Alice, Kill-Rollinger Pauline, La Verge Truus, Offermann Remy, La Verge Jan, Graff Josy und Fischbach Jacques.





Youth & Work



Jugendarbeitslosigkeit

Kostenlose Beratung für arbeitslose Jugendliche und junge Erwachsene

Obwohl die Arbeitslosigkeit insgesamt rückläufig ist, gibt es nach wie vor viel zu viele Jugendliche und junge Erwachsene, die nicht arbeiten, die über Jahre hinweg keine Beschäftigung haben oder keine berufliche Orientierung finden. Jugendliche, die die Schule verlassen, weil sie keinen Ausbildungsbetrieb finden oder die aus privaten Gründen in so große Schwierigkeiten geraten, dass sie zu Hause bleiben, sind keine Seltenheit. Häufig ist diese Situation für sie und ihre Familien eine große Belastung.

Aus diesem Grund bietet unsere Gemeinde diesen jungen Menschen den kostenlosen, persönlichen und professionellen Dienst **Youth & Work** an, der jeden arbeitslosen Jugendlichen berät und dies solange, bis ein Ausbildungs- oder Arbeitsvertrag abgeschlossen ist.

Jeder bis zum Alter von 30 Jahren wird bei Youth & Work vertraulich beraten. Die Berater sind erfahrende Coaches, die aus der Wirtschaft kommen. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich und die Beratung ist individuell.

Angebot:



Arbeits- oder Ausbildungsstelle

Du bist arbeitslos? Du suchst einen Ausbildungsbetrieb?

Persönliche Begleitung, um einen Beruf, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle zu finden.



Größere Zufriedenheit mit Deinem Leben

Dir wachsen die Probleme über den Kopf?

Wir zeigen dir, wie du das Leben wieder in den Griff bekommst.

Büros in deiner Nähe

(Bitte Termin vereinbaren.)

Mersch : 35, Rue de la Gare
(weitere Büros auf der Internetseite von Youth & Work)

Telefon: 26 62 11 41

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu



WIR HELFEN DIR, DEINE ZIELE ZU ERREICHEN

Youth & Work bietet Jugendlichen und jungen Erwachsenen bis 29 Jahren persönliches Coaching bei der Ausbildungs- und Arbeitsplatzsuche.

Die Teilnahme an Youth & Work ist **freiwillig** und **gratis**.

Wir bieten Dir:



ARBEITS- ODER AUSBILDUNGSSTELLE

Du bist arbeitslos? Du suchst einen Ausbildungsbetrieb?

Wir helfen Dir, einen Beruf und eine Stelle zu finden.



GRÖßERE ZUFRIEDENHEIT MIT DEINEM LEBEN

Dir wachsen die Probleme über den Kopf?

Wir zeigen Dir, wie Du das Leben wieder in den Griff bekommst.



Bereits nach kurzer Zeit war ich wie ausgewechselt, der Frust war weg. Die Leute dort wissen, wovon sie sprechen, ich wurde ernst genommen und ich habe jetzt meinen Wunschjob gefunden. Und darüber hinaus bin ich sogar viel glücklicher.

Marc, 21 Jahre



UNSERE BÜROS (BITTE TERMIN VEREINBAREN)

Clervaux
Diekirch
Hosingen
Kehlen
Mersch
Mersch

92, Grand-Rue
7, avenue de la gare
4, Résidence Al Post
15, rue de Mamer
35, rue de la gare
Château de Mersch
Place St. Michel
11, Grand-Rue
1, rue de la gare
49, Grand-Rue



TELEFON

Zentrale 26 62 11 41



Ariane Toepfer

Leiterin & Coach

ariane.toepfer@youth-and-work.lu
T 621 250 383



Annette Steberl

Coach

annette.steberl@youth-and-work.lu
T 621 889 461



Christof Grozinger

Coach

christof.grozinger@youth-and-work.lu
T 621 273 274



Paule Pletgen

Verwaltungsleiterin

paule.pletgen@youth-and-work.lu
T 26 62 11 41

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU



Youth & Work



BERATUNG BEI
DER SUCHE
NACH EINER
ARBEITS- ODER
AUSBILDUNGSSTELLE

PERSÖNLICH
FREIWillig
GRATIS

Chorale Ste-Cécile

Mersch



sicht fir den Hierscht 2019 en/g Dirigent/in

fir kierchlech a weltlech Aktivitéiten

Intressente kënnen sech melle
bei der Präsidentin

Mme Liette Poules-Juncker

Tel.: 26 32 09 68 oder GSM: 621 73 09 14

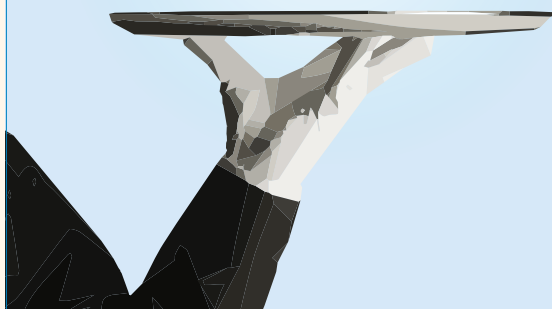
Nei Sängerinnen a Sänger
sinn och ganz häerzlech wëllkomm.



Club Uelzechtdall

“Nationalfeierdag”
23.06.2019

Marche Gourmande à Mersch



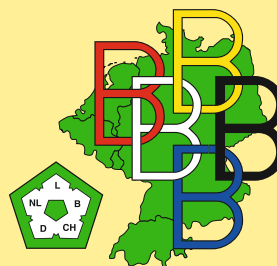
Union Commerciale
et Artisanale a.s.b.l.

Braderie 30. Juni 2019 zu Miersch

Sommerwanderung Marche d'été

Sonntag, 30. Juni 2019 / Dimanche, 30 juin 2019

Amicale 5 x Beringen International



in / à Beringen (G.-D. de Luxembourg)

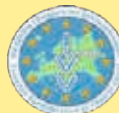
www.5xberingen.lu

5 / 10 / 22 KM

Start / Départ: Hal Irbicht, Beringen

Mitglied der F.L.M.P. im I.V.V.

Genehmigungsnummer / N° d'autorisation FLMP 32 / 2019





D'Gemeng Miersch an d'Kulturkommissioun

invitéieren Iech op e

Concert mat der Militärmusek op der Maartplaz

de 5. Juli 2019 um 20.00 Auer

ënnert der Directioun vum Capitaine Christian Kirpes, Chef-Adjoint vun der „Musique Militaire Grand-Ducale“.



Programm:

La petite Garde (Marche)	A. Thorn
Die schöne Galathee (Ouverture)	Fr. von Suppé
Souvenirs du Pays	A. Rampini
Viva Musica	A. Reed
Appalachian Overture	J. Barnes
Bolero Brillant	N. Hoffmann
The golden Lady	G. Richard
Tico Tico	arr: N. Iwai
Hands across the Sea	J. Ph. Sousa

Den Entrée ass fräi.

Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt.

Mir hoffen op schéint Wieder a vill Leit.

Akafen um regionale Maart

13. Juli a 7. September 2019
5, Rue Wenzel zu Biereng
vun 9.00-13.00 Auer

Fir Animatioun an eng kleng Restauratioun ass
um Maart gesuergt.

Org.: Gaart an Heem vu Biereng



22. DRAACHEFEST



de 14. Juli 2019

op der Méchelsplaz zu Miersch

www.mierscher-musek.com

- 11.30 Auer Concert vun der Fanfare Lëntgen
- 14.00 Auer Concert vun der Käercher Musek
- 15.30 Auer Concert vum Jugendsensbel vun der Mierscher Musek



Der Mouvement Ecologique und seine Regionale „Miersch an Ëmgéigend“, in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Mamer, Kopstal und Mersch und der „Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ“, laden herzlich ein zur 24. Ausgabe von



“Alles op de Vëlo”

Sonndes, de 14. Juli 2019 vun 10 - 18 Auer
op der Streck tëschent Mamer a Miersch

Freuen Sie sich auf den beliebten Fahrradtag für die ganze Familie: an diesem Sonntag haben Radfahrer und Fußgänger freie Bahn im schönen Mamertal, ohne Autoverkehr! **Radeln Sie mit!**

*La journée populaire du vélo pour toute la famille: route libre pour cyclistes et piétons dans la belle vallée de Mamer, sans trafic automobile! **Appuyez sur les pédales!***

Weitere Infos: Programm, Routenbeschreibung, Pendelbus ...

Plus d'infos: programme, route, navette ...

www.meco.lu



Merci un d'Schëndelser Schlossfest, dat 2019 weinst dem Vëlodag de Weekend vum 21. Juli ass. *Merci au « Schëndelser Schlossfest » d'organiser leur fête en 2019 le weekend du 21 juillet.*

Danke für die Unterstützung
Merci pour le soutien



Danke an unsere Sponsoren!
Merci à nos sponsors!



Summerconcert um Mierscher Camping

De Syndicat d'Initiative invitéiert op e flotte
Summerconcert mat der

Piazza Band

de Freideg, 19. Juli 2019
um 20.00 Auer



Direktioun: Armand Bleser

Fräien Entrée

36. SCHLASSFEST

**20.-21. Juli
2019**

**ZU
SCHËNDELS**

Entente
Schëndels

Dat Ganzt mat
der Hëllef vun der
„Stëmm vun der Strooss“
Schëndels





Freides, de 26. Juli 2019

21.00 Auer

David Giacomini Magie

22.00 Auer

Pets 2

Open-Air-Kino

26. & 27. Juli

21:00 Auer

**Méchelsplatz
Miersch**

Fräien Entrée



Samschdes, de 27. Juli 2019

21.00 Auer

Silva Duo

22.00 Auer

De Superjhem্প retörns

Fir Popcorn, lessen a Gedränk ass beschtens gesuert

Org.: Comité des Fêtes vun der Mierscher Gemeng



Ofschloss-Concert

vum Jugendstage vun der Mierscher Musek



Sonndes, 08.09.2019, um 18:00 am Mierscher Kulturhaus.

Den Entrée as fräi.

12^e Randonnée du Centre 15 septembre 2019

organisée par 12 communes



EUROPAESCH MOBILITÉITSWOCH



Walferdange



Départ / Arrivée
à MERSCH (Parc)

Le signal de départ pour la
randonnée en groupe sera donné à 9h00

Colmar-Berg



Steinsel



Fischbach



Nommern



Heffingen



Mersch



1^{er} prix: Bon d'achat de 150 €
2^e prix: Bon d'achat de 100 €
sous forme d'un chèque-cadeau

3^e - 20^e prix: Un abonnement 1 mois piscine

Helperknapp



Larochette



Lintgen



Lorentzweiler



Konscht handwierk

Recken/Miersch

Eenelter Maart

Sonndeg
15. September

vun 10.00-18.30 Auer
iwwer 120 Aussteller

11h00: Offiziell Eröffnung mat Éirewäin

12h00: Menü „Ham am Deeg, Grompere-
gratin mat Ierzen a Muerten“

Umellen: Tel. 32 91 60 oder
691 80 82 22 bis den 13. Sept.

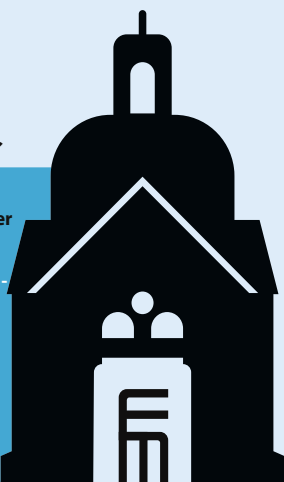
15h30: Randonnée historique zur
Eenelter Kapell an dem Menhir

De ganzen Dag: Animatioun fir Kanner

Entrée 2 €

Weider Informatiounen op www.dt-recken.com

Organisatioun: Dëschtens Recken



Kürbis-Weekend 2019 zu Biereng/Miersch

ronderëm an an der Hal Irbicht

21. September 2019 - 17.00-23.00

Nuetsmaart an Animatiounen mat enger
Guggemusik aus der Schwäiz
an de Singers unlimited

22. September 2019 - 10.00-18.00

Handwerksmaart an Animatiounen mat
enger Guggemusik aus der Schwäiz
an dem Kelly Decker

um 14.00 Auer

Landesmeeschterschaft
vun de Rise-Kürbissen

a Concours vum Risegeméis

De ganze Weekend

Ausstellung vun de Risekürbissen a vum Risegeméis
Verkauf vun less- an Zierkürbissen aus eegenem Ubau
Vill Animatioun fir d'Kanner op der grousser Spillwies
Kürbisspezialitéiten
Kaffisstuff a Grill

Gratis Bus-Navette (Miersch Gare a Parking LTPES)

Organisatioun: Kürbisfrënn vu Biereng asbl
www.kuerbis.lu

Haderlumpen ZILLERTALER Grand Prix Singers

HADERLUMPEN-PARTY ZU BIERENG

LESCHTE CONCERT AN DER HAL IRBICHT

befiert d'Haderlumpen 2020 ophalen

Freideg, den **18. OKTOBER 2019**

ENTRÉE 19.00 AUER CONCERT 20.30 AUER

TICKET AM VIRVERKAF 20.- EURO
TICKET AN DER OWESKEES 25.- EURO

Org. Duerfleschter vu Miesdréif, Pëtten an Essen
RESERVATIOUN TICKET AN SETZPLAZ
661 33 56 04 - 88 91 04





VISITES GUIDÉES DE L'ÉTÉ 2019

VISITE GUIDÉE	DATES	HORAIRES	LANGUES	PRIX
ANSEMBOURG <i>Visite guidée des jardins français</i>	Chaque lundi 15.07 → 31.08	10:00 → 11:00	FR	5 € pp
MERSCH <i>Visite guidée de la ville</i>	Chaque lundi 15.07 → 31.08	14:00 → 16:00	DE - FR - LU	6 € pp
NOSPELT <i>Visite guidée de la villa romaine</i>	Chaque mardi 15.07 → 31.08	10:00 → 12:00	DE - FR - LU	Gratuit
NOSPELT <i>Visite guidée du Musée de la poterie</i>	Chaque mardi 15.07 → 31.08	14:00 → 15:30	DE - FR - LU	5 € pp
BECKERICH <i>Visite guidée du Musée Vivant des Vieux Métiers</i>	Chaque mercredi 15.07 → 31.08	10:00 → 12:00	DE - EN - FR - LU	6 € pp
RINDSCHLEIDEN <i>Visite guidée du Musée rural « Thillenvogtei »</i>	Chaque mercredi 15.07 → 31.08	14:00 → 15:30	DE - LU	5 € pp + 5 € prix d'entrée
HIVANGE/RÉBIERG <i>Visite guidée du réservoir d'eau au coucher de soleil</i>	Chaque mercredi 15.07 → 31.08	19:30 → 21:00	DE - FR - LU	Gratuit
REIMBERG <i>Visite guidée du Musée Michel Lucius et du château d'eau</i>	Chaque jeudi 15.07 → 31.08	10:00 → 12:00	DE - FR - LU	6 € pp
USELDANGE <i>Visite guidée du château</i>	Chaque jeudi 15.07 → 31.08	14:00 → 16:30/17:00	DE - FR - LU	5 € + 3 € prix d'entrée
WALFERDANGE <i>Visite guidée de l'aqueduc souterrain « Raschpëtzer »</i>	Chaque vendredi 15.07 → 31.08	10:00 → 12:30	DE - EN - FR - LU	5 € pp
KEHLEN <i>Visite guidée du Musée de la Distillerie</i>	Chaque vendredi 15.07 → 31.08	14:00 → 15:30	DE - EN - FR - LU - NL	5 €
UEBERSYREN <i>Visite guidée de la réserve naturelle et de la station de baguage des oiseaux « Schlammwiss »</i>	Chaque samedi 15.07 → 31.08	09:00 → 11:00	FR - DE - EN - LU - NL	6 € pp

Guttland by night

VISITE GUIDÉE	DATES	HORAIRES	LANGUES	PRIX
USELDANGE <i>Visite guidée nocturne du château</i>	19.07	21:00 → 23:30/00:00	DE - FR - LU	5 € + 5 € prix d'entrée
BECKERICH <i>Histoire et histoires de la région (inscription requise au plus tard jusqu'au 24 juillet : +352 691 510 370/372 • info@dmillen.lu)</i>	26.07	21:00 → 23:30	LU	Gratuit
GOEBLANGE <i>Visite guidée nocturne de la villa romaine avec flambeaux</i>	02.08	21:00 → 22:30	DE - FR - LU	Gratuit
UEBERSYREN <i>Visite guidée de la réserve naturelle et de la station de baguage des oiseaux « Schlammwiss »</i>	09.08	21:00 → 23:00	FR - DE - EN - LU - NL	6 € pp
KEHLEN <i>Visite guidée aux flambeaux du sentier historique</i>	16.08	20:30 → 22:30	LU	Gratuit
MERSCH <i>Visite guidée nocturne de la ville</i>	23.08	21:00 → 23:00	DE - FR - LU	Gratuit

Office Régional du Tourisme Centre/Ouest

B.P. 150 • L-7502 Mersch • Tél. : +352 28 22 78 62 • E-mail : info@visitguttland.lu


ÖFFNUNGSZEITEN:

Di./Do.: 14-18 Uhr
Mi.: 16-20 Uhr
Fr.: 10-14 Uhr
Sa.: 10-13 Uhr
So., Mo.: geschlossen


Mierscher Lieshaus

D'Loscht um Liesen

Öffentliche Bibliothek und Internetstube
kontakt@mierscher-lieshaus.lu

https://www.facebook.com/Lieshaus/

Programm Juli - September 2019

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
SA	29.06.	11 Uhr	Lieshaus	BÜCHERBABYS	Geschichte fir Kanner vu 6 Méint bis 3 Joer. Nur nach Anmeldung. Teilnahme gratis
Mi	03.07.	19 Uhr	Lieshaus	BUCHZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Gesprächskreis über Bücher: Elise Schmit, Stürze aus unterschiedlichen Fallhöhen (Servaispräis 2019) Moderation: Wally DIFFERDING . Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23 -550
SO	14.07.	ganztägig	Colmar Berg Parc	SUMMERFEST	Liesen am Park. Details siehe Homepage ab Mitte Juni
MI	31.07.	10-14 Uhr	Lieshaus	SCHREIB- & BASTELATELIER für Schüler ab Cycle 3.1	Moderation: Wally DIFFERDING & Patty DUPONT Teilnahmegebühr 25 €: Anmeldung unter 32 50 23 -550
MI	18.09.	19 Uhr	Lieshaus	BUCHZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Gesprächskreis über Bücher: Klaus Modick, Keyserlings Geheimnis Moderation: Wally DIFFERDING . Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23 -550
FR	20.09.	19.30	Lieshaus	KREATIVES SCHREIBEN Für Erwachsene	5 x ca. 2 Stunden/80 €/Leitung: Wally DIFFERDING weitere Termine: 25.10./22.11./06.12./10.01.2020 Anmeldung unter 32 50 23 -550 (nur noch wenige Plätze frei!)
SA	28.09.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KID's	Fir Kanner ab 3 Joer Cathia NANQUETTE-STREFF liest Geschichten op Lëtzebuergesch. Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23 -550

* Anmeldung unter 26 32 21 13

Informationen / Anmeldungen: 55, Rue G.-D. Charlotte, L-7520 Mersch, Tel.: 26 32 21-13, www.mierscher-lieshaus.lu

Samstags geänderte Öffnungszeiten: 10-13 Uhr / les samedis changement d'horaire : 10-13 h



Jugendhaus Miersch a.s.b.l.
2, rue Jean Majerus
L-7555 Mersch
Tél : 26 32 01 06 Fax : 26 32 01 05 Email: jhmersch@pt.lu

JUGENDHAUS MIERSCH

DEN TREFFPUNKT ZU MIERSCH FIR JONKER VUN 12 BIS 26 JOR.

Wéi bestëmmt schonn déi ganz Gemeng matkritt huet, war dëst Joer de Centre de Promesse vum Télévie hei zu Miersch. Och mir hunn eis bedeelegt an hunn eis eng iwwerluecht, fir Geld ze sammelen.

An der Fuesvakanz ass e franséische Graffiti-Artist e Workshop mat de Jugendleche maache komm. Mir waren an de SIDEC verschidden Holzstécker an en ale Fernseh sichen an hunn dës du mat Graffiti besprayt. Am Ganze si 5 Konschtwierker entstanen, déi mir dunn den 8. März versteet hunn. Mir hu mat dëser Aktioun 1.050 € konnte sammelen an hunn déi du fir den Télévie gespent. Wann dir méi iwwert den Artist wësse wëllt, besicht gäre säi Site: www.snek.fr

Och um Fest selwer, de 27. Abrëll, hei zu Miersch hu mir bei der Animatioun fir Kanner gehollef.

Wann dir Loscht hutt, u weideren Aktivitéite vun eis deelzehuelen, besicht eise Site www.jhmersch.lu, eis Facebook-Säit „Jugend Miersch“ oder add eis op Snapchat „jhmersch“. Dir erreecht eis natierlech och iwwer d'Telefonnummer: 26 32 01 06 oder per E-Mail: jhmersch@pt.lu.

Wann dir intresséiert sidd, eisem Comité vun der Jugendhaus Miersch a.s.b.l. bäzetrieden, géife mir eis natierlech fir all neie motivéierte Member freeën.

■ Liz Malget





Ticketen T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

JUNI-SEPTEMBER 19



Dë 25.06.19 | 18:30 Vernissage **Police vu fréier bis haut** Ausstellung vum 26.06. - 12.07.19

An der Ausstellung ass eng Auswiel ze gesinn vu Fotoen, Dokumenter, Uniformen, Ausrüstungsgegenständen aus der Sammlung vum *Musée de la Police Grand-Ducale*. Den 30. Juni ass d' *Journée de la Police* zu Miersch, wou nach zousätzlech Ausstellungsstécker gewise ginn. D'Ausstellung ass op vu Méindes bis Freides 14:00 – 17:00.



So 30.06.19 | 17:00 **Instant Rencontre (blanContact)** Danz

blanContact, c'est un groupe de danseurs mobiles et à mobilité réduite qui, avec des artistes professionnels invités de tous les horizons, font émerger des créations artistiques pleines de poésie et de sensibilité. L'Instant Rencontre permet au public de découvrir ce travail en toute intimité !

Saison 19/20

Saison 19/20



So 04.08.19 | 17:00 **Summer Concert American Music** Concert Summer Orchestra Luxembourg

Im Sommerkonzert 2019 stellt das *Summer Orchestra Luxembourg* die verschiedenen Klangsprachen amerikanischer Komponisten vor. Durch die sich stark unterscheidenden Stücke von Charles Ives, Aaron Copland und George Gershwin stellt sich die Frage, ob es dennoch einen amerikanischen Klang gibt?



So 22.09.19 | 17:00 **Von ewiger Liebe** Trio Dora Litteraresche Concert

„... natürlich bleibt es immer Frauenzimmerarbeit, bei denen es immer an der Kraft und hie und da an der Erfindung fehlt...“ Diese recht bitteren Worte schrieb die am 13. September 1819 geborene und international als Pianistin gefeierte Clara Schumann-Wieck 1846 in ihr Tagebuch, als sie ihr Klaviertrio op. 17 – das ohne Zweifel zu ihren besten Kompositionen zählt – beendet hatte.



Fr 27.09.19 | 18:30 Vernissage **40 Jahre Frauen in der Polizei** Fr 27.09.19 | 19:30 Diskussionsrunde **Living Library** Ausstellung vum 30.09. - 20.10.19

Am 23. April 1979 bezogen die ersten 20 weiblichen Polizeianwärterinnen ihre Unterkünfte in der Armeekaserne auf Herrenberg in Diekirch. Es war dies eine ganz neue Erfahrung da bis dahin das Thema Frauen an der Waffe nicht zur Debatte stand.



Saison 19/20

Mierscher Kulturhaus

Ticketen vum 01. Juli un
T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

CONCERTEN AM ABO 3 & 1

Loosst de Sonndeg auskléngen a beschter Gesellschaft mat gudder Musek.

An der Saison 2019/2020 proposéiert d'Mierscher Kulturhaus e Concerts-Abonnement mat deem Dir lech de Sonndeg Nomëtteg kënnt musikalesch verschéieren. D'Offer geet vu Symphonischem Orchester mat Wierker vu grouse Komponisten, liichter Klassik, Kammermusik bis zu bekannte Lëtzebuerger Lidder. Vun 10 Concerten déi mir um Sonndeg ubidden sinn der schonn 2 Gratis. Ënnert deenen aneren 8 kënnt Dir e Choix vun 4 Concerte maachen a mir offrëieren iech een dovunner gratis. D'Detailer zu de Concert'en fannt Dir vum 01. Juli un op www.kulturhaus.lu.

04.08.2019 | 17:00 SOL Summer Orchestra Luxembourg Summer Concert *American Music* (Gratis Entrée)
Direktioun Pit Brosius Programm John Adams, Aaron Copland, Charles Ives, George Gershwin

22.09.2019 | 17:00 Trio Dora Von Ewiger Liebe | Aleedung Danielle Roster Liesung Fabienne Hollwege (Ticket: 24€)
Litteraresche Concert fir den 200. Gebuertsdag vum Clara Schumann-Wieck (1819-1896)

20.10.2019 | 17:00 Kammerata Luxembourg Kontrapunkt. Klassische Musik & politisches Zeitgeschehen (Ticket: 24€)
Programm Beethoven, Bonis, Shostakowich, Schulhoff, Eisler Conférencier Luc Boentges

03.11.2019 | 17:00 SOL Summer Orchestra Luxembourg Concert d'automne *Musique Française* (Ticket: 24€)
Direktioun Pit Brosius Soliste Sandrine Cantoreggi (Violine) Programm G. Fauré, C. Debussy, C. Saint-Saëns, M. Ravel

01.12.2019 | 17:00 Cojello's Jangen Gloria (Ticket: 24€)
Mat de Jangen an den Advent. Bekannte Chrëschtliedder an neien Arrangementen fir 5 Männerstëmmen a Piano.

12.01.2020 | 17:00 Luxembourg Philharmonia *Wein, Weib und Gesang* Wiener Neujahres Konzert 2020 (Ticket: 24€)
Direktioun Martin Elmquist Solistes Diana Kantner (Mezzo-Sopran) Marc Dostert (Tenor)

19.01.2020 | 17:00 Sven Kiefer, Maria Kulowska & Isabel van Gryssperre Living Room Music (Ticket: 24€)
Programm A.Pärt, A. Piazzolla, J. Cage, R. Honstein, C. Corea Besetzung Violine, Cello & Marimba

02.02.2020 | 17:00 Club Uelzechtall Chouer Aber bitte mit Sahne ! (Gratis Entrée)
Direktioun Josy Holcher. Optakt vum 20. Gebuertsdag vum Club Uelzechtall

09.02.2020 | 17:00 Bokejempen vum Stued O Häerzi, do deng Nues 'mol aus (Ticket: 24€)
Fuesconcert mat Lëtzebuerger Lidder iwwert déi lëschtégst Zäit am Joer!

12.04.2020 | 17:00 SOL Summer Orchestra Luxembourg Frühlingskonzert zum 250. Geburtstag Beethovens (Ticket: 24€)
Direktioun Pit Brosius Soliste Sabine Weyer (Piano) Programm Piano Concerto No.4. Op.58 / Symphony No.7. Op.92





















































Manifestationenskalenner vu Juni bis September 2019

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Juni						
22.		Nationalfeierdag: Cortège	19.15	Schlasspesch	Miersch	Gemeng & Veräiner
22.		Nationalfeierdag: Te Deum	19.30	Kierch Miersch	Miersch	Par Miersch
22.		Nationalfeierdag: Volleksfest mat Freedefeier	20.30	Méchelsplaz	Miersch	Gemeng & Veräiner
26.		Porte ouverte: Kaartespillen, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
27.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
30.		Visite guidée Exposition Superjhep a Lëtzt. Sprouch	13/14/15/16.00	Servaishaus	Miersch	CNL
30.		MTB Apéro Tour fir Jänni a Männi	09.00-11.00	Regioun Miersch	Miersch	MTB Club Trail-Hunters-Miersch
30.		Summermarsch 5km/10km	07.00-14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5 X Beringen
30.		Summermarsch 22km	07.00-12.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5 X Beringen
30.		Summerfest am Kannerduerf	10.00-20.00	Kannerduerf	Miersch	Fond. Lëtzebuerger Kannerduerf
30.		Mierscher Braderie			Miersch	UCA Miersch
30.		Nationale Police-Dag	10.00-18.00	Parking Schlasspesch	Miersch	Police
Juli						
1.		Eenelterpressessioun	19.00		Recken	Par Miersch
4.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
5.		Open-Air-Concert vun der Militärmusek	20.00	Méchelsplaz	Miersch	Gemeng
6.		Show Down (Hiphop, Zumba, Ballet)		Mierscher Kulturhaus	Miersch	Centre aquatique/Kulturhaus
13.		Regionale Maart	09.00-13.00	Haff Al Schoul	Biereng	Gaart an Heem Biereng
7.		Hämmelsmarsch	08.00		Essen	Mierscher Musek
7.		Kiermes			Pëtten/Essen	
7.		Hämmelsmarsch	08.30		Pëtten	Mierscher Musek
9.		Porte ouverte: Kaarte spillen, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
9.		Concert um Mierscher Camping	19.30	Camping Krounebieg	Miersch	Syndicat d'Initiative/Mierscher Musek
11.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
12.	14.	Dussmann Trophy (Basketballturnnoi)		Hal Rue des Prés	Miersch	FLBB / Internat LCD Miersch
14.		Drachefest	10.00-18.00	Méchelsplaz	Miersch	Mierscher Musek
14.		Alles op de Velo Mamer-Miersch	10.00-18.00	Mamer-Miersch	Miersch	Mouvement écologique
14.		Alles op de Velo Mamer-Miersch (Catering)	09.00	Schlass	Schëndels	Entente Schëndels
16.		Concert um Mierscher Camping	19.30	Camping Krounebieg	Miersch	Syndicat d'Initiative Miersch
20.		Concert	20.00	Schlassfest	Schëndels	Mierscher Musek
20.		Schlassfest	18.00	Schlass	Schëndels	Entente Schëndels
20.		Concert	20.00	Schlass	Schëndels	Mierscher Musek
21.		Schlassfest	11.00	Schlass	Schëndels	Entente Schëndels



23.	Porte ouverte: Kaarte spillen, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
25.	Geburtsdagsfeier	16.30	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph
26.	Open-Air-Kino (Pets 2)	21.00	Méchelsplatz	Miersch	Gemeng
27.	Open-Air-Kino (De Superjhep retöms)	21.00	Méchelsplatz	Miersch	Gemeng
28.	MTB Apéro Tour fir Jänni a Mäni	09.00-11.00	Regioun Miersch	Miersch	MTB Club Trail-Hunters-Miersch
30.	Quiznomëtte mam Thema Kiirmes	15.00	Atrium	Miersch	Home St-Joseph
31.	Schreib- und Bastelatelier für Schüler ab Cycle 3.1	10.00-14.00	Lieshaus	Miersch	Mierscher Lieshaus
August					
4.	Rencontre d'aéromodélisme pour toutes catégories d'avions	11.00-18.00	Bei de Blascheiderhecken	Lëntgen	Modellfliegerclub Miersch
4.	Summerfest	11.00	Blannenheem	Rolleng	Fond. Lëtzt. Blannevereenegung
14.	Concert Belarus & Grillen	16.30	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph
25.	MTB Apéro Tour fir Jänni a Mäni	09.00-11.00	Regioun Miersch	Miersch	MTB Club Trail-Hunters-Miersch
September					
7.	Regionale Maart	09.00-13.00	Hall Al Schoul	Biereng	Gaart an Heem Biereng
8.	Bildchenprozession	15.00	rue Bildchen	Rolleng	Frënn vum Rollenger Bildchen
8.	Ofschlossconcert Jugendstage	18.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
12.	Ausflug op Bad Münstereifel & Kommern (Freilichtmuseum)	08.00	Schlasspesch	Miersch	Gaart an Heem & Fraen a Mammen Miersch
12.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
15.	Eenelter Maart	10.00-18.30	Duerfkär	Recken	DT Recken/Miersch
15.	12e Randonnée du Centre	09.00	Mierscher Park	Miersch	12 Gemengen
17.	Porte ouverte: Kaartespillen, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
20.	Konschtausstellung Bewunner	15.00	Home St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph Miersch
19.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
21.	Manifestatioun Open-R	14.00-	Home - Haardterwee	Miersch	Scouts Les Loutres FNEL
21.	Kürbisweekend mat Nuetismaart	17.00-23.00	Hal Irbicht	Miersch	Kürbisfrënn
22.	Kürbisweekend mat Handwierksmaart	10.00-18.00	Hal Irbicht	Miersch	Kürbisfrënn
21.	Hämmelsmarsch Miersch	09.00/13.30	Miersch	Miersch	Mierscher Musek
22.	Hämmelsmarsch Miersch	08.15	Miersch	Miersch	Mierscher Musek
22.	Kiirmes			Miersch	
26.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
29.	MTB Apéro Tour fir Jänni a Mäni	09.00-11.00	Regioun Miersch	Miersch	MTB Club Trail-Hunters-Miersch
30.	Kleedersammlung vu Kanner- an Erwuessenekleeder	13.45-16.00	Veräinshaus	Miersch	Jeunes Mamans Miersch
ëmmer sonndes	Activités de vol indoor	09.00-12.00	Sportshal Krouneberg	Miersch	Modellfliegerclub Miersch
online agenda	www.cnl.public.lu/agenda/index.html		Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature
03.04.2019	Expo: Dialogues entre arts visuels et littérature	09.00-17.00	Servaishaus	Miersch	CNL
ëmmer donneschdes	Avis aux amateurs- wëchentlechen Training	20.00-22.00	Sportshal Krouneberg	Miersch	VOLO Miersch

Informationunskalenner

Juli 2019					August					September				
MO	1				DO	1				SO	1			
DI	2				FR	2				MO	2			
MI	3				SA	3				DI	3			
DO	4				SO	4				MI	4			
FR	5				MO	5				DO	5			
SA	6				DI	6				FR	6			
SO	7				MI	7				SA	7			
MO	8				DO	8				SO	8			
DI	9				FR	9				MO	9			
MI	10				SA	10				DI	10			
DO	11				SO	11				MI	11			
FR	12				MO	12				DO	12			
SA	13				DI	13				FR	13			
SO	14				MI	14				SA	14			
MO	15				DO	15				SO	15			
DI	16				FR	16				MO	16			
MI	17				SA	17				DI	17			
DO	18				SO	18				MI	18			
FR	19				MO	19				DO	19			
SA	20				DI	20				FR	20			
SO	21				MI	21				SA	21			
MO	22				DO	22				SO	22			
DI	23				FR	23				MO	23			
MI	24				SA	24				DI	24			
DO	25				SO	25				MI	25			
FR	26				MO	26				DO	26			
SA	27				DI	27				FR	27			
SO	28				MI	28				SA	28			
MO	29				DO	29				SO	29			
DI	30				FR	30				MO	30			
MI	31				SA	31								

Legende:



Müllabfuhr
Enlèvement poubelle



Valorlux



Papier und Karton
Collecte papier et carton



Kleidersammlung
Collecte de vêtements



Super-Dreckschächt
9.00-17.00
Parking Schlaspesch



Sperrmüll
déchets encombrants
0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221



Schulfrei
jours sans classe



Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
www.mersch.lu



Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark
Hal Irbicht



Regionaler Markt
Marché régional
9.00-13.00
5, Rue Wenzel
Beringen



Grünschnittsammlung:
Dienstag: 18-20 Uhr
Donnerstag: 18-20 Uhr
Samstag: 10-18 Uhr
Bauernhof Elsen

Kontakter:

Internet: www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:



MierschTV:



Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien) Conteneurs pour verre et piles (pas d'accumulateurs):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers



Container für Glas Conteneurs pour verre

Moesdorf: Église
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village

Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr kein Glas in die Container werfen
Ne pas jeter de verre dans les conteneurs entre 20.00 et 06.00 hrs

Containerpark Mersch Mierscherbiert

Tel.: 32 01 92



Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45
13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00